



轻松英语名作欣赏

秘密花园

The Secret Garden

Frances Hodgson Burnett (美)

David Desmond O'Flaherty (加拿大) 改



第三级
适合初三、
高一年级



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

关于故事和说故事的人

弗朗西丝·霍奇森·伯内特 (1849-1924)

Frances Hodgson Burnett



弗朗西丝·霍奇森·伯内特出生于英国曼彻斯特，1865年随全家移民美国。伯内特从小家境贫寒，很早就开始在杂志上发表故事，贴补家用。1886年她发表了以自己次子为原型的小小说《方特勒罗伊小爵爷》，将一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事娓娓道来。此后创作的《小公主》也获得了巨大成功。有一天她在布置自己家的花园时，突发灵感，构思出《秘密花园》，这本小说后来成为她最著名的作品。伯内特的多数儿童文学作品都取材于自身经历——尽管阻碍重重，她也从未放弃梦想和希望——创造出了乐观、勇敢的人物形象。她的作品有趣且富于教育意义，是很多人童年时代记忆最深刻的故事。



《秘密花园》出版于1911年，讲述了两个孤独的孩子获得新生的过程。故事中有古老的城堡，奇怪的夜半哭声，机灵可爱的小动物，还有好多等待着被发掘的秘密。在克雷文先生的大庄园里，有一座禁闭已久的废弃花园，禁止任何人进入。性情孤僻的玛丽神奇地闯进了这里，她和精力充沛的乡村男孩迪康，还有常年被关在房里养病的表弟科林一起，辛勤照料园中的花朵，让荒芜的花园重新生机勃勃，一同体验了最美妙的心灵与爱的复苏。病弱的科林恢复了健康，在妻子死后一直陷入悲伤之中的克雷文先生也开心起来，重新找到了生活的勇气与乐趣。



Contents

目录

Before You Read	2
阅读准备	
CHAPTER 1 MARY LENNOX	4
第1章 玛丽·伦诺克斯	
Comprehension Quiz	20
你读懂了多少	
Understanding the Story	22
背景知识	
CHAPTER 2 WAY TO THE SECRET GARDEN	24
第2章 通往秘密花园之路	
Comprehension Quiz	38
你读懂了多少	
CHAPTER 3 THE LITTLE CRAVEN, COLIN	40
第3章 小克雷文——科林	
Comprehension Quiz	54
你读懂了多少	
Understanding the Story	56
背景知识	
CHAPTER 4 I'LL LIVE FOREVER.	58
第4章 我会永远活下去	
Comprehension Quiz	72
你读懂了多少	
CHAPTER 5 IT'S ME, FATHER.	74
第5章 是我，爸爸	
Comprehension Quiz	88
你读懂了多少	
译文	91

The Secret Garden

A faint, artistic background illustration of a child, likely Mary Lennox, standing in a garden. The child is wearing a long dress and a hat, and is looking towards the right. The garden has various plants and flowers, and the overall style is soft and painterly.

秘密花园

Before You Read

阅读准备

Mary 玛丽

My name is Mary Lennox. I grew up in India.

My parents are dead, so I live with my uncle in a huge castle. Most days you can find me working hard in my secret garden.

This is a very special place, where I can meet friends, play with the animals, and enjoy nature.

我叫玛丽·伦诺克斯，在印度长大。我爸爸妈妈都去世了，所以我和舅舅住在一个大城堡里。大多数时候，你会发现我都在我的秘密花园里辛勤劳作。这是个很特别的地方，我在这儿与朋友聚会，和动物游戏，感受自然的乐趣。



Dickon 迪康

Hi, I'm Dickon. I love animals. They are my friends.

I spend most of my time in the gardens at Misselthwaite Manor. Gardening is my favorite pastime. I think everyone should be outside working in gardens.

嗨，我是迪康。我喜爱动物，他们是我的朋友。我大多数时候都待在密塞斯威特庄园的花园里。园艺是我最喜欢的消遣活动。我觉得每个人都应该走出屋子，去花园里劳作。



Colin 科林

I'm Colin Craven, Archibald Craven's son. I'm very sick, so I spend most of my time alone, in bed. I read a lot but I wish I had friends to talk to and to play with outside.

I forget what having fun is like.

我是科林·克雷文，阿奇博尔德·克雷文的儿子。我身体很不好，所以大多数时候我都一个人待在床上。我读了很多书，但真希望能有些朋友可以和我聊聊天，一起出去玩玩。我都忘了快乐是怎么一回事儿了。



Archibald Craven 阿奇博尔德·克雷文

My name is Archibald Craven. Sadly, my wife died ten years ago in our garden. I travel all over the world, so I don't have time to see my son. I don't mean to be a bad father - it's just that seeing my son reminds me how much I miss my wife.

我叫阿奇博尔德·克雷文。让人难过的是，我的妻子十年前死在我们的花园里。我游遍世界各地，所以没工夫陪儿子。我并不想做坏父亲，只是一看到我儿子就会勾起我对妻子的无限思念。



Mary Lennox

玛丽·伦诺克斯

Mary Lennox had a thin little face and a thin little body, thin light hair and a very sour expression. She never smiled – not once during the long trip to England.

She had come from India where a terrible disease had killed thousands of people. Among the dead were Mary's mother and father. She didn't miss them very much since she hardly knew them. Her parents were always away somewhere for important business. Mary Lennox hardly even knew what their faces looked like.

KEY WORDS

- ☐ light *adj.* 淡色的, 浅色的
- ☐ sour *adj.* 不友善的
- ☐ expression *n.* 表情
- ☐ disease *n.* 疾病

- ☐ miss *v.* 想念
- ☐ since *conj.* 因为, 既然
- ☐ hardly *adv.* 几乎不



Instead of parents, Mary had servants that took care of her. She only needed to ask people for whatever she needed. Unfortunately, Mary grew up believing that everybody was her servant.

KEY WORDS

□ servant *n.* 仆人

□ take care of 照顾

One Point Lesson

Among the dead were Mary's mother and father.
死去的人中便有玛丽的爸爸妈妈。

作表语的介词短语前置，引起主谓倒装，表示强调。正常的语序为：Mary's mother and father were among the dead.

the + 形容词泛指一类具有某种特征的人或物。

e.g. the rich 富人 the poor 穷人

Now that Mary's parents were dead, the girl had only one relative. His name was Mr. Archibald Craven. Mary didn't know anything about the man. But she would live in his house until she was eighteen years old.

When Mary finally arrived in England, Mrs. Medlock, Archibald Craven's housekeeper, met her at the port.

"Are you my servant?" Mary asked.

"Hmmm!" grunted Mrs. Medlock. "You'd better mind your manners! I work for your uncle. Not for you! I'm supposed to bring you to Yorkshire. That's where your new home will be. Follow me. We have to catch the two o'clock train. Hurry up!"

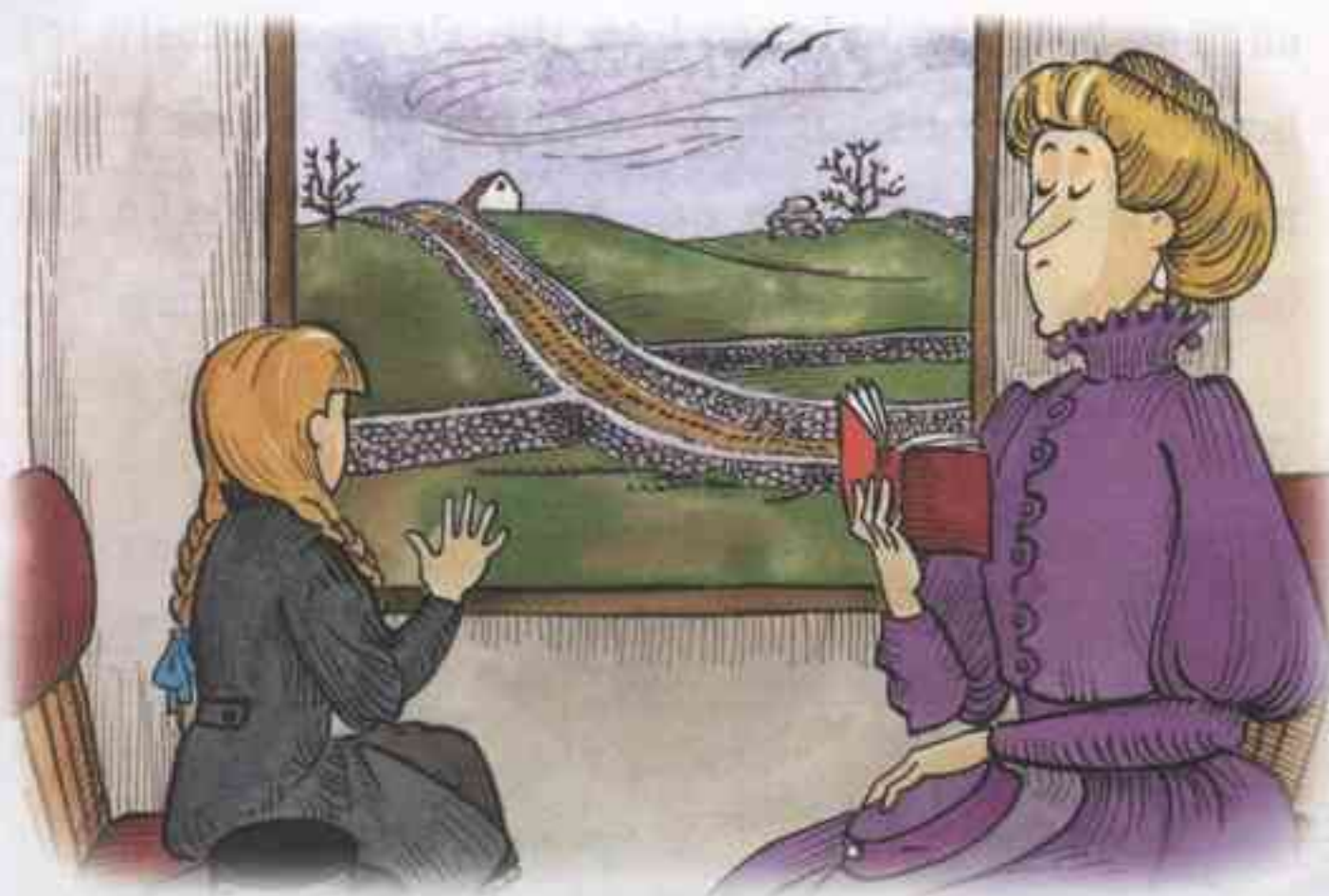


KEY WORDS

- now that 既然，由于
- relative *n.* 亲戚
- housekeeper *n.* 管家
- port *n.* 港口
- grunt *v.* 发出哼声，咕哝
- had better 最好

- mind *v.* 注意
- manners *n. (pl.)* 礼貌
- be supposed to 应该，被期望
- Yorkshire 约克郡（英格兰原郡名）
- follow *v.* 跟随

On the train, Mary mostly just stared out the window and watched the English landscape roll by. How different it seemed from India!



KEY WORDS

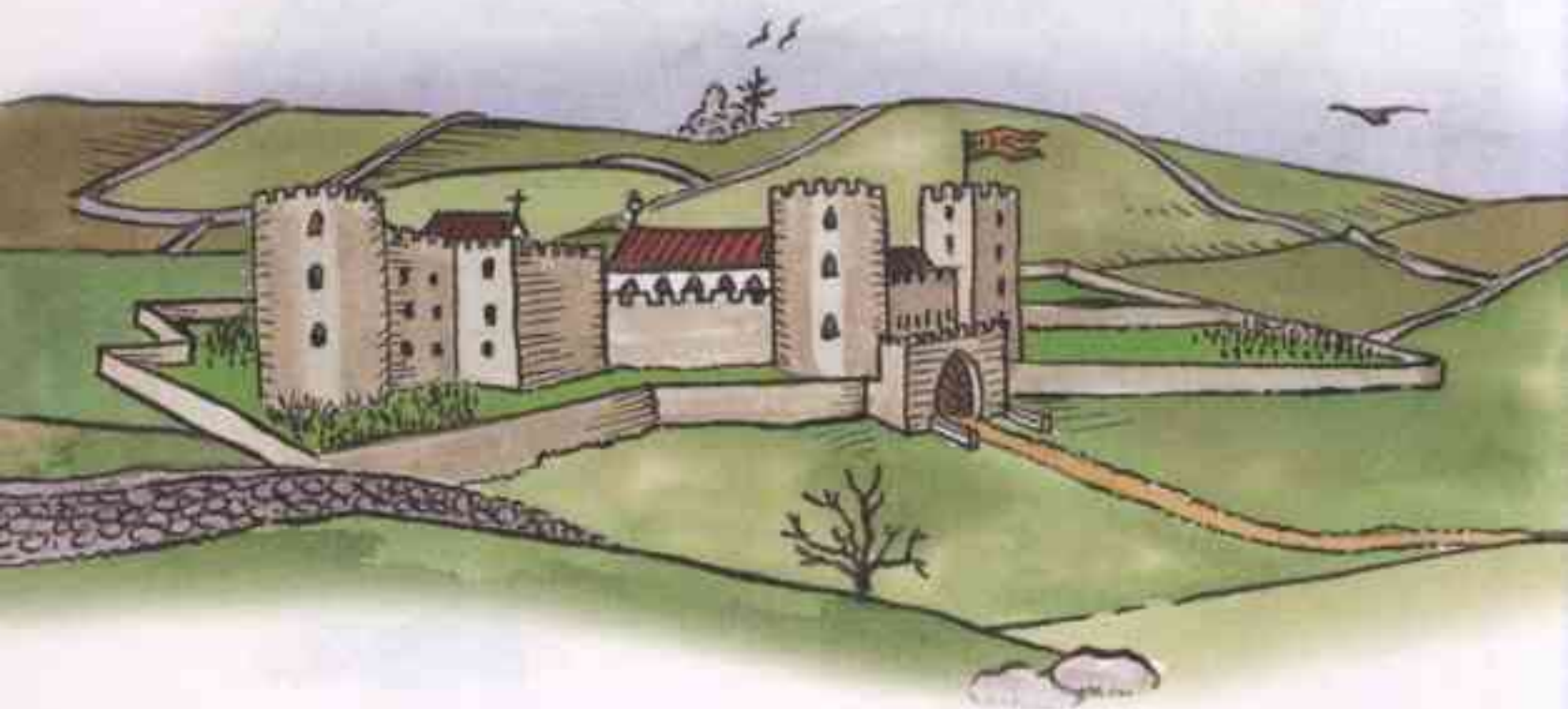
□ mostly *adv.* 主要地, 多半
□ landscape *n.* 风景

□ roll by 匆匆逝去

"Wake up, dear. We've arrived. It's time to go to Misselthwaite Manor," said Mrs. Medlock.

"What's 'Misselthwaite Manor'?"

"That's the name of your new home. It's a huge castle that has belonged to the Craven family for hundreds of years. It has a very big lake beside it and many gardens. There are a hundred rooms in the house. Most of them are locked, though."



KEY WORDS

- dear *n.* 亲爱的 (直接称呼语)
- manor *n.* 庄园
- huge *adj.* 巨大的

- castle *n.* 城堡
- belong to 属于
- lock *v.* 锁上

"Why are they locked?" Mary asked.

"Mr. Craven likes it that way."

"Why?"

"Well, it's a long story. Mr. Craven is a crooked man. That set him wrong. He was a sour young man until he was married. His wife was very beautiful, and he loved her very much. When she died he became even stranger. He locked himself in his room for months. Nowadays, he comes out once in a while. But he hardly ever meets people. I'm sure he won't meet you, either."



KEY WORDS

- ☐ crooked *adj.* 弯曲的, 驼背的
- ☐ set *v.* 使处于某种状态
- ☐ nowadays *adv.* 如今, 现在

- ☐ once in a while 偶尔
- ☐ either *adv.* 也

One Point Lesson

It's a huge castle that **has belonged to** the Craven family for hundreds of years. 它是座大城堡, 数百年来都属于克雷文家族。

have (has) + 过去分词: 动词的现在完成时, 表示现在之前已发生或完成的动作或状态, 强调对现在的影响。

e.g. I **have lived** here in Seoul for ten years. 我在首尔这儿住了10年了。

When they arrived at Misselthwaite Manor, Mary couldn't believe her eyes. The castle was bigger than anything she'd ever seen or imagined. The gardens surrounding the castle were beautiful, even though the flowers weren't blooming yet.

"Come on, Mary. I'll show you to your room," said Mrs. Medlock. Mary was led up three staircases and down a long corridor to her room. Inside, a fire was burning in the fireplace and a table was set with a delicious supper.

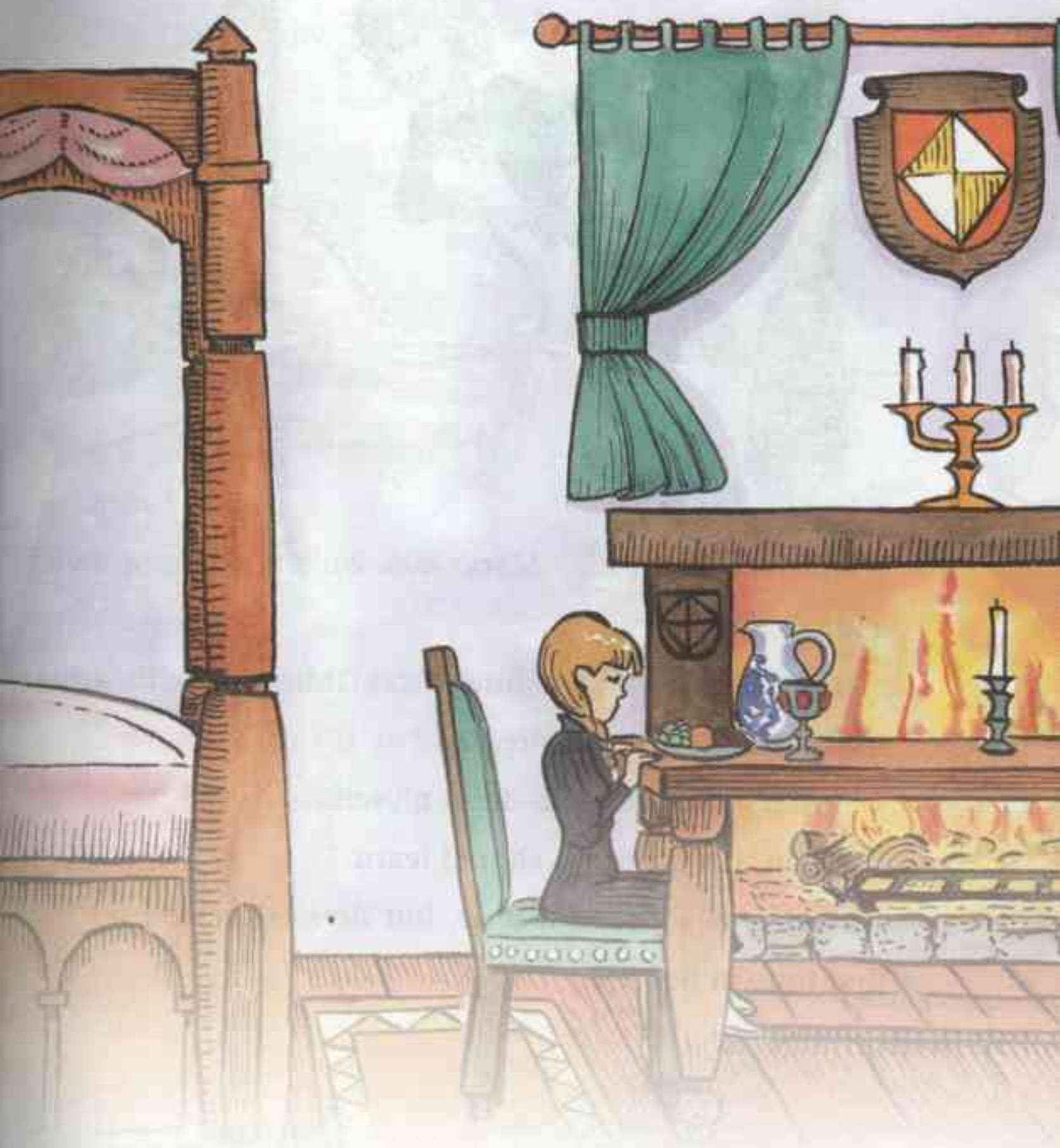
"This is your room, Mary. You must stay in here while you're in the house. Outside, you can go wandering as much as you like."

"Yes, ma'am," Mary said. As the girl sat down to supper, she felt more lonely than she had ever felt before.

KEY WORDS

- surround *v.* 包围, 环绕
- even though 尽管, 虽然
- bloom *v.* 开花
- lead *v.* 带领, 带到
(lead-led-led)
- staircase *n.* 楼梯

- corridor *n.* 走廊
- fireplace *n.* 壁炉
- delicious *adj.* 美味的
- wander *v.* 漫步
- ma'am *n.* 夫人, 女士
- lonely *adj.* 孤独的, 寂寞的



One Point Lesson

Outside, you can go wandering **as much as you like**.
出了城堡，你想怎么逛就怎么逛。

as much as + 从句：和……一样，像……同等程度。第一个as为副词，第二个as为连词。
e.g. I love you **as much as he does**. 我同他一样爱你。



The next morning, Mary was woken up by a maid named Martha.

“It’s time to get up now,” said Martha, with a big smile. “Come on, get dressed.”

“I don’t know how to dress myself.”

“Then, it’s time you should learn.”

Mary was shocked a little, but dressed herself for the first time in her life.

KEY WORDS

- ☐ wake up 叫醒, 唤醒
- ☐ maid *n.* 女仆
- ☐ name *v.* 命名, 给……取名

- ☐ get dressed 穿衣服
- ☐ how to (do sth.) 如何 (做某事)
- ☐ dress oneself 自己穿衣服

Martha brought her a big breakfast.

"You eat up, now. Then, go outside and play."

"Won't you come and play with me?" Mary asked.

"No. You'll have to play by yourself from now on. If you're lucky, maybe you'll run into my little brother, Dickon."

"Dickon?"

"Yes. Dickon's a little boy who makes friends with animals."

"Where can I find Dickon?" Mary asked.

"Oh, he's usually around somewhere. You'll probably find him in the gardens."



KEY WORDS

- eat up 吃光
- by oneself 独自
- from now on 从现在开始

- lucky *adj.* 幸运的
- run into 偶遇
- make friends with 与……交友

“What gardens?”

Martha laughed. “You’re full of questions, aren’t you? I mean the gardens surrounding the manor. There are quite a few of them. But there’s one you can’t go into. It’s locked up.”

“Why is it locked?”

“Well, that’s where Mrs. Craven died ten years ago. She climbed up into a tree one day and then fell out of it. After that, Mr. Craven locked the gate to the garden and buried the key.”

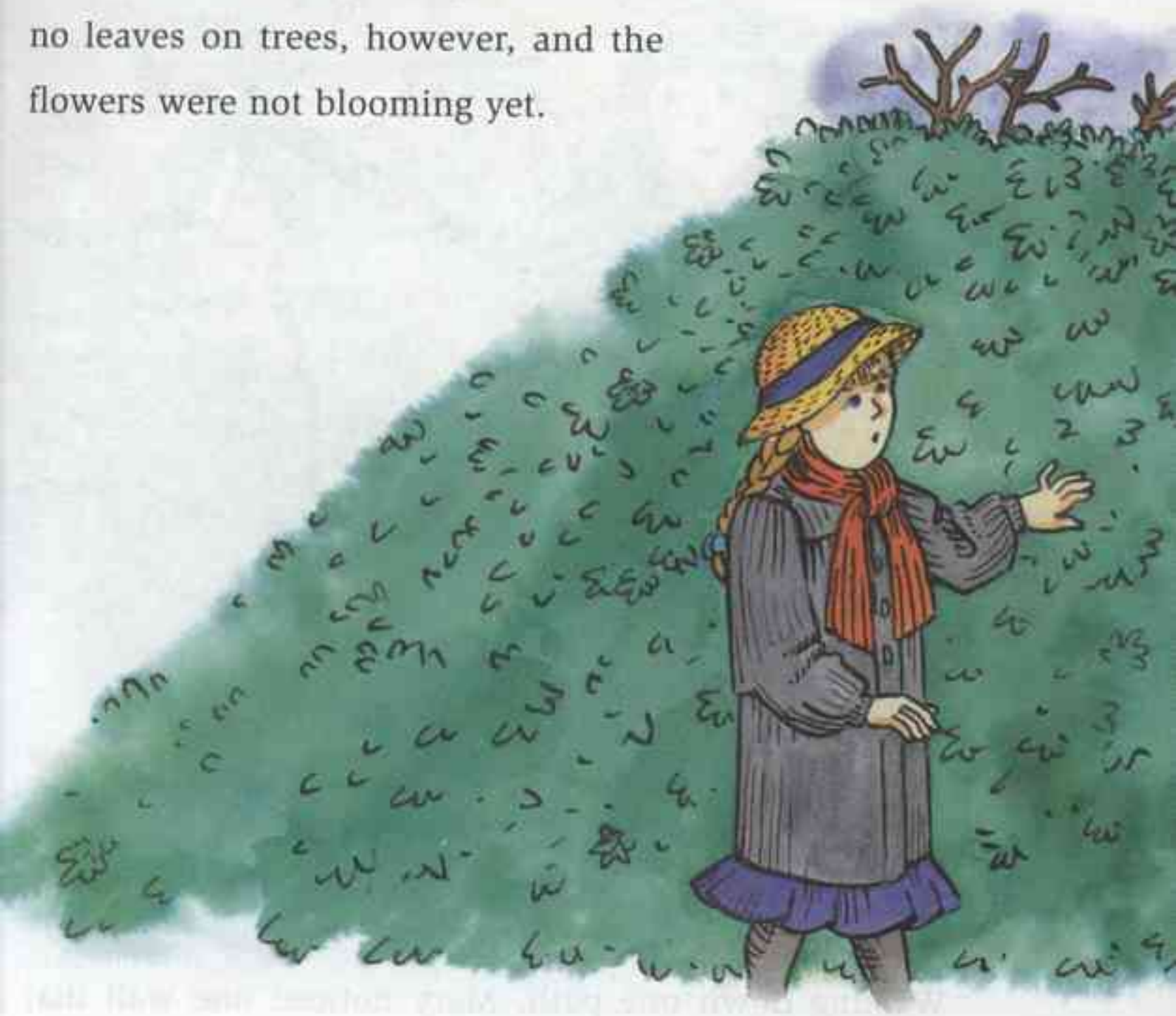
Mary liked the idea of a secret garden. It sounded strange and exciting to her.

“You go and play now,” said Martha.

KEY WORDS

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> be full of 充满 | <input type="checkbox"/> sound v. 听起来 |
| <input type="checkbox"/> mean v. 意指, 意思是
(mean-meant-meant) | <input type="checkbox"/> flower bed 花坛 |
| <input type="checkbox"/> quite adv. 相当 | <input type="checkbox"/> evergreen n. 常绿植物 |
| <input type="checkbox"/> climb up 爬上 | <input type="checkbox"/> clip v. 修剪 |
| <input type="checkbox"/> bury v. 掩埋 | <input type="checkbox"/> however adv. 然而, 但是 |

As Mary walked outside, she could see tall trees all around. There also were flower beds and evergreens clipped into strange shapes. There were no leaves on trees, however, and the flowers were not blooming yet.



One Point Lesson

There were no leaves on trees, **however**, and the flowers were not blooming yet. 但树都光秃秃的，花儿也都还没有开。

however: 作副词，表转折，多位于句首或句中，一般用逗号隔开。

e.g. **However**, this is my job. 但这是我的工作。

Later, **however**, he told the truth. 但他后来说出了真相。



Walking down one path, Mary noticed one wall that was covered in ivy, but seemed to have no door in it. She could see tall trees behind the wall.

KEY WORDS

- path *n.* 小径
- notice *v.* 注意到

- ivy *n.* 常春藤

"There must be a gate along here somewhere," Mary said.

At that moment, Mary heard a robin singing in one of the trees above her. As she looked up, she noticed it jumping between branches. It seemed as if it was trying to get her attention. His cheerful whistle brought a small smile to her sad face.

As Mary returned to Misselthwaite Manor, she began to think a lot about the secret garden. She felt that the garden must be beyond the wall that she had walked along.

KEY WORDS

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> robin <i>n.</i> 知更鸟 | <input type="checkbox"/> cheerful <i>adj.</i> 令人愉快的, 使人振奋的 |
| <input type="checkbox"/> branch <i>n.</i> 树枝 | <input type="checkbox"/> whistle <i>n.</i> 鸟鸣声 |
| <input type="checkbox"/> seem <i>v.</i> 看起来 | <input type="checkbox"/> beyond <i>prep.</i> 在……那边, 在……之外 |
| <input type="checkbox"/> as if 仿佛, 好似 | |
| <input type="checkbox"/> attention <i>n.</i> 注意力 | |

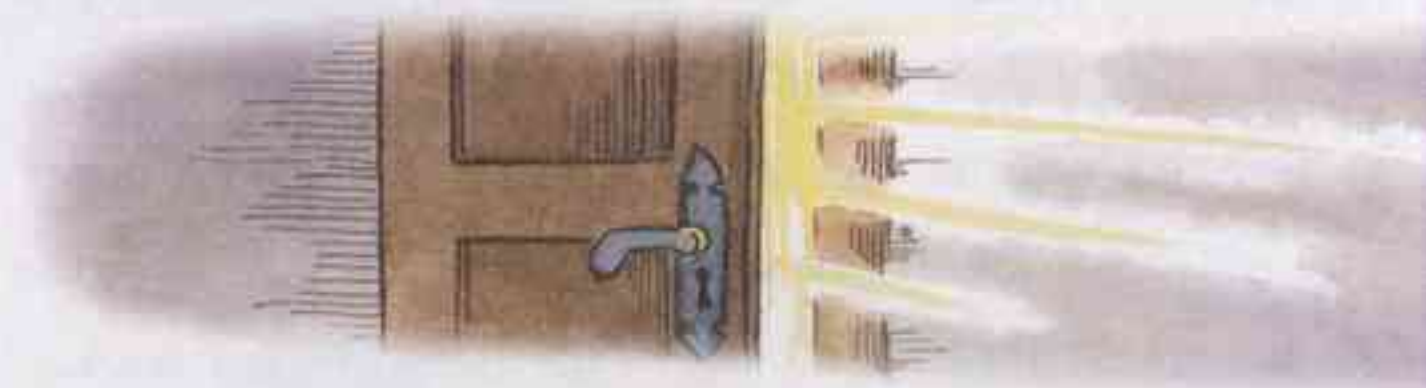
One Point Lesson

It seemed **as if** it was trying to get her attention.
它似乎是在努力吸引她的注意。

as if: 仿佛、似乎, 可与 **as though** 互换, 但前者更常见。

e.g. She talks **as if** she were a princess.
她说话的样子像个公主。

That night, as Mary sat in bed thinking about the secret garden, she heard a strange sound. At first, she thought it was the wind howling. But then she noticed that the sound was coming from inside the castle. It sounded like a boy crying.



Mary walked out of her room and knocked on Martha's door.

"Martha! Martha!" she called. "I think I hear a boy crying."

Martha opened the door and said, "Nonsense. It's just the wind."

"But the sound is coming from inside the house."

"No, it's not. Now you go to bed right now."

KEY WORDS

- at first 起初
- howl v. 呼啸, 号叫
- knock v. 敲

- nonsense *n.* 胡说, 谬论
- right now 马上, 立刻

That night, Mary had two dreams. One dream was a happy one. It was about a secret garden with roses and wild flowers blooming. The other dream wasn't so happy. It was about a boy crying in a room with no mother or father to take care of him.



KEY WORDS

□ wild *adj.* 野生的

A

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- | | |
|--|---|
| ① Mary had come from India. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ② In India, Mary often dressed herself. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ③ When Mary arrived in England, she thought that everyone was her servant. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ④ Archibald Craven was Mary's father. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑤ Mary never felt lonely at Misselthwaite Manor. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ⑥ Mary didn't care very much about the secret garden. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |



B

将下列两栏相关的内容连线。

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------------------------|
| ① Beside the house | • | • ⑤ were not blooming yet. |
| ② Mary dreamed about | • | • ⑥ there was a big lake. |
| ③ There are a hundred rooms | • | • ⑦ a boy crying. |
| ④ The flowers | • | • ⑧ in Misselthwaite Manor. |
| ⑤ Ten years ago | • | • ⑨ Mr. Craven's beautiful wife died. |

答案

A ① T ② F ③ T ④ F ⑤ F ⑥ F

B ① - ⑥ ② - ⑦ ③ - ④ ④ - ⑧ ⑤ - ⑨

C 选择适当的答案。

- ① Why did Mr. Craven lock himself into his room?
(a) Because his wife died and he was shy.
(b) Because his wife died and he was sad.
(c) Because his wife died and he was poor.
- ② What would happen when the weather got warmer?
(a) Mary would find a secret garden.
(b) The trees in the orchard would have fruit on them.
(c) Flowers would start to bloom.

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ① Mary was sent to England to live with her uncle.
② Everyone in the house, except for Mary, died of a terrible disease.
③ Mary's uncle didn't want to see her.
④ Mary lived in India with her mother and father.
⑤ Mary traveled by train to Yorkshire.

_____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____

答案

C ①(b) ②(c)

D ④⇨⑤⇨③⇨②⇨①

English Children in India

印度的英国孩子

When Mary Lennox arrived at Misselthwaite Manor, she was a very rude child. Her bad behavior is a reflection of the way she was raised in India. In 1911, the time that Frances Hodgson Burnett wrote *The Secret Garden*, Britain controlled all of India. Hundreds of British people, like Mary's parents, went to India to help govern the country.



当玛丽·伦诺克斯到达密塞斯威特庄园时，她是个非常粗野的孩子。她在印度是如何长大的从她那缺乏教养的举止中可见一斑。1911年，即弗朗西丝·霍奇森·伯内特创作《秘密花园》时，英国控制着整个印度。数百名英国人，和玛丽的父母一样，去往印度帮政府统治这个国家。



Most of them lived like kings with many Indian servants who did everything for them. The British children of these families must have felt like little princes and princesses. They were looked after by Indian

servants who had to do anything that the children asked. These servants even put on the children's clothes for them! It was not surprising that some of these children became spoiled and lazy. However, these children may also have felt neglected by their parents. Usually the parents were too busy with their jobs or social lives to spend time with their own children.

他们大多数过着帝王般的生活，有很多印度仆人帮他们打点一切。这些家庭中的英国孩子自然觉得自己就像小王子和小公主。他们由印度仆人照顾，他们要什么，仆人就得做什么。仆人甚至要帮这些孩子们穿衣服。有些孩子被宠坏了，而且变得懒惰，也就不足为奇了。但这些孩子可能也会觉得自己被父母忽视了，通常这些家长忙于自己的工作和社交生活，没有时间和孩子在一起。

Way to the Secret Garden

通往秘密花园之路

Every day, Mary always did the same things. After breakfast, Mary would walk in the gardens. Often, she would hear the sound of the boy crying at night. But she was always told that it was just the wind.

One day, as Mary was walking in the gardens, she smelled something wet and muddy. It smelled like something living.

"Springtime is coming," she said aloud.

Suddenly, Mary heard a bird call over her shoulder. It was the robin that Mary had seen on her first day at the manor. Mary walked toward the bird. It didn't fly away, as Mary expected it to.

KEY WORDS

- would *aux.* 常常, 总是
- muddy *adj.* 多泥的, 泥一样的
- springtime *n.* 春天

- aloud *adv.* 大声地
- toward *prep.* 向, 朝
- expect *v.* 预料, 期待

The bird was standing on a rusty ring on a small mound of earth. It looked like maybe a dog had been digging there. Mary pulled the ring out of the hole.

"What's this?" she cried. A key was attached to the ring.



KEY WORDS

- ☐ rusty *adj.* 生锈的
- ☐ ring *n.* 环
- ☐ mound *n.* 土墩, 土堆

- ☐ dig *v.* 挖, 刨
- ☐ hole *n.* 洞
- ☐ attach *v.* 连接, 系上

One Point Lesson

But she **was** always **told** that it was just the wind.
但她总被告知那只不过是风声。

be told: 被动语态, 由be动词 + 及物动词的过去分词构成。

e.g. They **were told** to use a pencil instead of a pen. 他们被告知要用铅笔而不要用钢笔。

Mary felt very excited all of a sudden. "I wonder if this is the key to the secret garden," she thought.

And then, a strange thing happened. To Mary it was almost like magic. A gust of wind blew aside some ivy from the wall. On the wall, Mary could clearly see the round knob of a door. Below the knob was a keyhole.

Mary knew, then, that this was the door to the secret garden. What else could it be?



KEY WORDS

- ☐ all of a sudden 突然
- ☐ wonder *v.* 想知道, 感到好奇
- ☐ gust *n.* 一阵突然的强风
- ☐ blow *v.* 风吹
(blow-blew-blown)

- ☐ aside *adv.* 向旁边, 到一边
- ☐ knob *n.* 球状把手
- ☐ keyhole *n.* 锁眼, 钥匙孔
- ☐ else *adv.* 别的, 其他

Her hands shook so much that she almost couldn't put the key in the keyhole. Mary looked around to make sure that no one was looking. Then, quietly, she slipped through the doorway and closed the door behind her.



"Oh my!" Mary said as she looked around herself. The high walls of the garden were covered with the stems of roses. The rose bushes were scattered throughout the garden and were tangled together. "I must be in heaven," she said.

KEY WORDS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> shake <i>v.</i> 颤抖
(shake-shook-shaken) | <input type="checkbox"/> stem <i>n.</i> (植物的) 茎, 梗 |
| <input type="checkbox"/> make sure 确定 | <input type="checkbox"/> bush <i>n.</i> 灌木丛, 矮树丛 |
| <input type="checkbox"/> slip <i>v.</i> 溜, 悄悄移动 | <input type="checkbox"/> scatter <i>v.</i> 散布, 分散 |
| <input type="checkbox"/> doorway <i>n.</i> 门口 | <input type="checkbox"/> throughout <i>prep.</i> 遍及 |
| <input type="checkbox"/> Oh my! 天哪! | <input type="checkbox"/> tangle <i>v.</i> 缠结 |
| <input type="checkbox"/> be covered with 盖满, 覆满 | <input type="checkbox"/> heaven <i>n.</i> 天堂 |

One Point Lesson

I wonder if this is the key to the secret garden.
我好奇这会不会就是打开秘密花园的钥匙呢?

if 作连词引导宾语从句, 表示“是否”, 一般可与whether换用。

e.g. I asked him if he would go. 我问他是不是会去。

On the ground, the grass was brown. There were the stems of wild flowers everywhere. But Mary couldn't see any buds either. The garden was a beautiful place, but there didn't seem to be much life. Perhaps it was wonderful because it was Mary's own place. Nobody else knew about it, except for Mr. Craven. And he never went there, anyway.

Mary looked closely at a flower bed. She pulled away some leaves, dead grass and weeds from the ground. When she put her nose right to the ground, she could see a few little, pale green points sticking out of the ground.

"This garden isn't quite dead yet," she said.

KEY WORDS

- ☐ bud *n.* 蓓蕾, 芽
- ☐ life *n.* 生命力, 生气
- ☐ except for 除……之外
- ☐ anyway *adv.* 无论如何
- ☐ closely *adv.* 仔细地
- ☐ pull away 扯开, 拔掉

- ☐ weed *n.* 杂草
- ☐ right *adv.* 正好
- ☐ pale *adj.* 淡的
- ☐ point *n.* 尖端
- ☐ stick *v.* 伸出, 突出
(stick-stuck-stuck)





Mary went home that evening happily. She had found her secret place in the world. She decided to make that garden come back to life.

At dinnertime, Mary suddenly said, "I need a shovel."

"What do you need a shovel for?" Martha asked.

Mary knew that she had to keep her secret place. "Well, this is such a lovely place. I thought that if I had a little shovel and some seed I could make a little garden."

"Well, that's a wonderful idea! Why don't you write a letter to my little brother, Dickon. He knows all the best places to buy that stuff. He's always gardening."

KEY WORDS

- ☐ shovel *n.* 铲子
- ☐ what...for 为什么
- ☐ keep *v.* 保密, 不说
- ☐ such *adj.* 这样的
- ☐ lovely *adj.* 美丽的
- ☐ seed *n.* 种子

- ☐ Why don't you... 不如 (表示建议)
- ☐ stuff *n.* 东西
- ☐ garden *v.* 从事园艺, 修整花园
- ☐ wrap up 包起来
- ☐ envelope *n.* 信封

After dinner, Mary wrote a letter to Dickon. She wrapped some money up with the letter and put it in the envelope.

"Oh, I can't wait!" Mary said excitedly.

It had been almost a month since Mary had come to the manor. She was becoming fatter, healthier and happier than she had ever been.



One Point Lesson

I thought that if I **had** a little shovel and some seed I **could** make a little garden. 我想如果我有个小铲子，还有点种子，我就能造出个小花园来。

if引导虚拟条件句，表示与现在事实相反；从句中用一般过去时，主句中用**should / would / could / might** + 动词原形。

e.g. If I **were** a bird, I **could** fly to you. 如果我是一只鸟，我就飞去你那儿了。



The next morning, Mary learned that Mr. Craven had gone to Austria for a trip. Besides a couple of servants and Mary, there would be no one left in the house.

"No one will disturb me now," she thought. "I can work in the garden as I please."

When she walked down the path to the garden early that morning, she heard a strange whistling sound.

Mary saw a boy sitting in a tree. On his shoulder was a squirrel. Around him were several robins and rabbits sitting on their hind legs. The animals all seemed to be listening to the boy's song.

KEY WORDS

- learn *v.* 得知
- besides *prep.* 除……之外
- a couple of 数个, 几个
- leave *v.* 留下
(leave-left-left)

- disturb *v.* 打扰
- please *v.* 高兴, 乐意
- whistling *adj.* 吹口哨的
- squirrel *n.* 松鼠
- hind leg 后腿

"Don't come any closer," the boy said. "You'll scare the animals away." Mary stopped walking.

"Hi. I'm Dickon," he said. "And you must be Mary. Pleased to meet you. I've brought the garden tools and the seeds you were asking for." He spoke to her as if he knew her quite well.

"Thanks, Dickon," said Mary. "I'm very happy to meet you, too. How come you have so many animal friends?"

"Why, because I'm an animal myself. Come on, Mary. Let's start gardening. Where's your garden?"

KEY WORDS

- ☐ scare away 吓走
- ☐ stop v. 停止
- ☐ tool n. 工具

- ☐ ask for 要求
- ☐ How come...? 怎么会……?
- ☐ why int. 呃, 嗨 (表停顿、吃惊等)

Mary knew then that she couldn't keep her garden to herself forever.

"Dickon," Mary said. "Can you keep a secret?"

"I always keep secrets," he said.

"Don't tell anybody. I've stolen a garden."

"What do you mean you've 'stolen a garden'?"

"Well, there's this garden that has been locked up for many years. Mr. Craven said that nobody could go into the garden. I found that garden myself. It's dying because nobody has taken care of it in years."

"Alright, Mary. Show me the garden. If there's anybody who can bring it back to life, I can."



KEY WORDS

□ forever *adv.* 永远

□ steal *v.* 偷
(steal-stole-stolen)

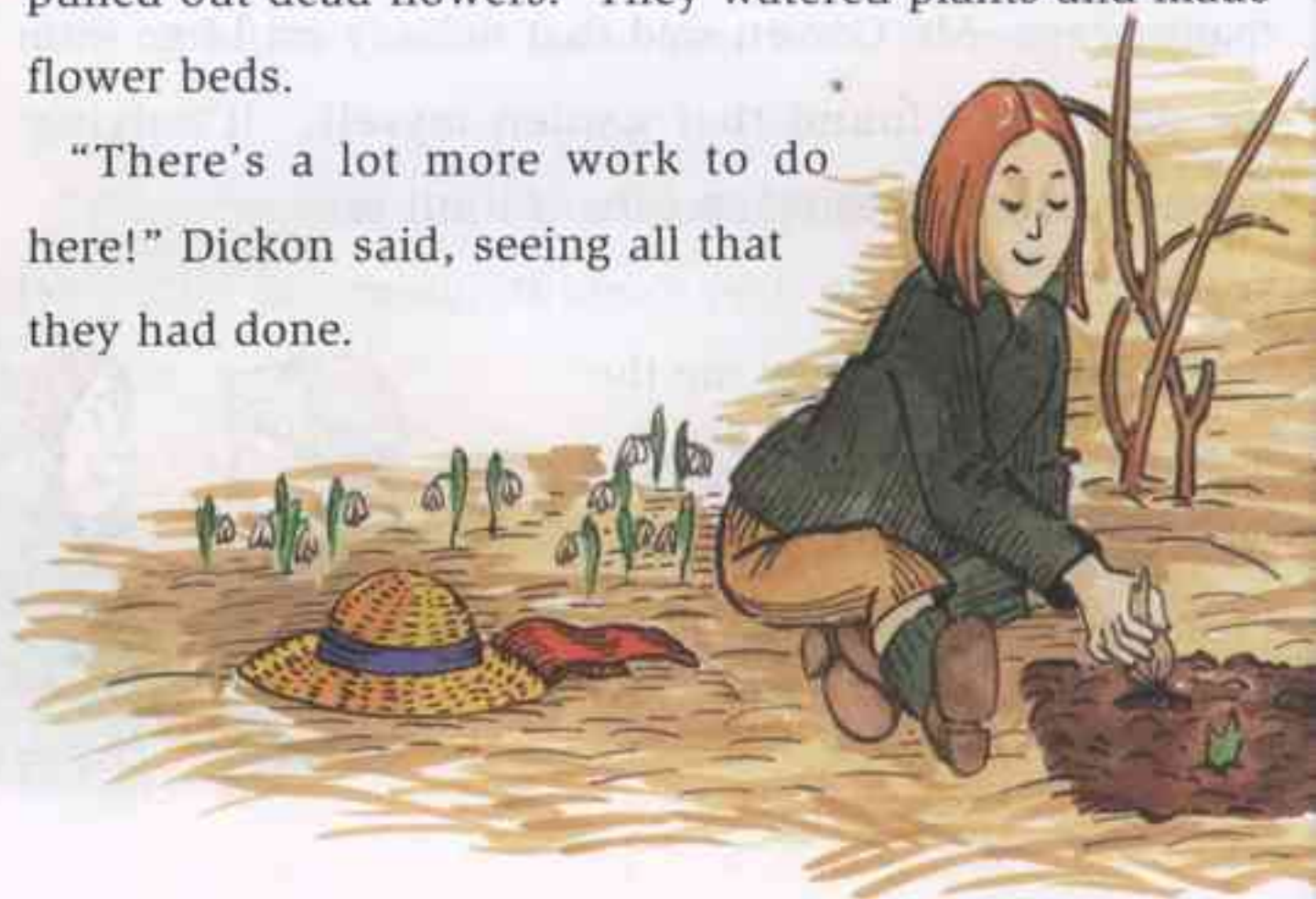
Mary then led Dickon to the secret garden.

Dickon looked around and around. He was just as amazed as Mary was to see the garden.

"It is a strange, pretty place!"

They worked all day long that sunny day. They weeded and raked leaves. They planted seeds and pulled out dead flowers. They watered plants and made flower beds.

"There's a lot more work to do here!" Dickon said, seeing all that they had done.



KEY WORDS

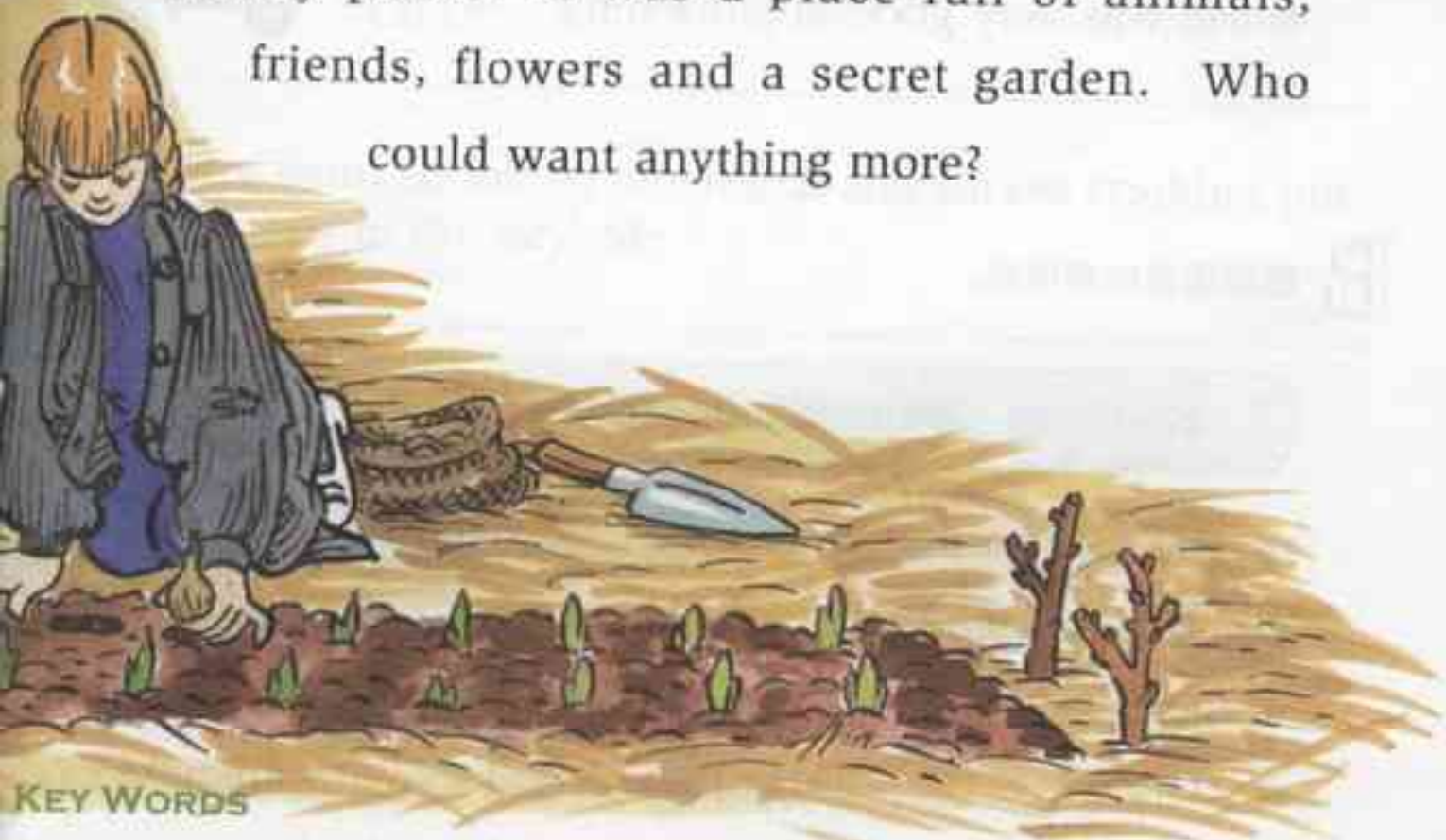
- amazed *adj.* 吃惊的
- all day long 整天
- weed *v.* 除(草)

- rake *v.* 用耙子耙
- plant *v.* 种植
- water *v.* 浇洒

"Will you come again and help me?" Mary asked.

"I'll come every day if you want me to," he answered, with a big smile on his face. "It's the best fun I ever had in my life - shut in here and wakening up a garden."

At the end of the long day, as Mary lay in bed, she felt like she had begun a new life. England was no longer a lonely place. It was a place full of animals, friends, flowers and a secret garden. Who could want anything more?



KEY WORDS

- ☐ shut v. 关进
(shut-shut-shut)
- ☐ waken up 唤醒

- ☐ feel like 感觉好像
- ☐ no longer 不再

One Point Lesson

"I'll come every day if you want me to," he answered, **with** a big smile on his face. "只要你愿意，我每天都来。"他笑容满面地答道。

with 引导介词短语作状语，表伴随状态。

e.g. "I lost my purse," Martha said, **with** a sad look.

"我钱包丢了，"玛莎一脸沮丧地说。

A 下列关于图中人物的叙述中，正确的选T，错误的选F。

- | | |
|---|---|
| ❶ He had a lot of animal friends. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❷ He was Martha's father. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❸ He didn't know where to buy garden tools. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❹ He never kept secrets. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |
| ❺ He was very good at gardening. | <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> F |



B 选择适当的词填空。

blooming determined tangled taken amazed

- ❶ The rose bushes were _____ together.
- ❷ The roses weren't _____ yet.
- ❸ She was _____ to bring her secret place back to life.
- ❹ Mary was _____ that Dickon had so many animal friends.
- ❺ The garden was dying because nobody had _____ care of it in years.

答案

A ❶ T ❷ F ❸ F ❹ F ❺ T

B ❶ tangled ❷ blooming ❸ determined ❹ amazed ❺ taken

C 仿照例句改写下列句子。

Mary *walked* toward the bird.

⇒ Mary *was walking* toward the bird.

- ❶ The bird stood on a small mound of earth.

⇒ _____

- ❷ A gust of wind blew aside some ivy from the wall.

⇒ _____

- ❸ Her hand shook so much that she almost couldn't put the key in the keyhole.

⇒ _____

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ❶ Mary pulled a ring out of a hole that had a key on it.
- ❷ Mary unlocked the door with the key.
- ❸ Mary said, "I must be in heaven."
- ❹ The robin tried to get Mary's attention.
- ❺ Mary could see a door on the wall.

_____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____

答案

- C**
- ❶ The bird was standing on a small mound of earth.
 - ❷ A gust of wind was blowing aside some ivy from the wall.
 - ❸ Her hand was shaking so much that she almost couldn't put the key in the keyhole.

- D** ❶ ⇒ ❺ ⇒ ❷ ⇒ ❹ ⇒ ❸

The Little Craven, Colin

小克雷文——科林

That night, Mary was woken up by the crying sound again.

"That isn't the wind," she said. "I know it isn't. I'm going to find out where that crying is coming from."

Mary got up and walked down a long, dark corridor. The sound was becoming louder. Suddenly, she saw a glimmer of light coming from beneath a door.

Someone was crying in the room beyond the door. It sounded like a young boy.

Mary opened the door. In the room, Mary saw a boy lying on a bed, crying. The boy looked very thin and white. He looked sick.

KEY WORDS

- get up 起床
- loud *adj.* 大声的

- glimmer *n.* 闪光
- beneath *prep.* 在……之下

When the boy saw Mary, he screamed. "A ghost! A ghost! Help!"

"Be quiet," Mary whispered. "Do I look like a ghost to you?"

"I suppose not. Who are you, then?"

"My name's Mary Lennox. Who are you?"

Mary stared at his eyes. They were gray and looked too big for his face.

"I'm Colin Craven. I'm Archibald Craven's son."



KEY WORDS

- scream v. 尖声叫
- ghost n. 鬼
- whisper v. 悄声说
- suppose v. 料想, 猜想

- stare at 凝视
- gray adj. 灰色的
- too adv. 太, 过于

Mary clapped her hands with delight.

"That's wonderful. That means that you're my little cousin. Mr. Craven is my uncle. But why didn't you go to Austria with your father?"

"I never go anywhere with him. In fact, I haven't even seen him for a long time. He doesn't like to look at me because I remind him of my mother. She died when I was a baby. So I spend most of my time alone. My doctor said I'm not supposed to meet people. He's worried that I might catch the flu from them. If I live, I may be a hunchback like my father. But I'm too sick to live."

"My mother died, too," said Mary. "So did my father. That's why I'm living here."

KEY WORDS

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> clap <i>v.</i> 拍手 | <input type="checkbox"/> worried <i>adj.</i> 担忧的 |
| <input type="checkbox"/> delight <i>n.</i> 快乐 | <input type="checkbox"/> might <i>aux.</i> 可能 |
| <input type="checkbox"/> cousin <i>n.</i> 堂(表)兄弟姐妹 | <input type="checkbox"/> catch <i>v.</i> 感染(疾病) |
| <input type="checkbox"/> anywhere <i>adv.</i> 无论何处 | (catch-caught-caught) |
| <input type="checkbox"/> in fact 事实上 | <input type="checkbox"/> flu <i>n.</i> 流感 |
| <input type="checkbox"/> remind...of 使……想起 | <input type="checkbox"/> hunchback <i>n.</i> 驼背, 驼子 |
| <input type="checkbox"/> alone <i>adv.</i> 独自, 一个人 | |



"That's strange. How come I haven't seen you around here?" Colin asked.

"Oh, I spend most of my time in my garden."

Mary realized then that she had said something she shouldn't have said.

One Point Lesson

Mary realized then that she had said something she **shouldn't have said**. 接着玛丽意识到她说了些本不该说的话。

should not have + 过去分词: 虚拟语气, 表示做了不该做的事。

e.g. You **shouldn't have yelled out**. 你本不该喊叫。

"What garden?" Colin asked.

"Oh, it's just a...a garden nearby."

"Which one?"

Mary didn't want to say too much for she was afraid Colin would tell others about the garden. But Mary felt bad about lying to her cousin. He was so much like herself.

"Colin, can you keep a secret?" she asked.

"I guess so. I don't know. I've never had a secret before. Okay. If you tell me your secret, I promise I won't tell anybody about it."

"There's a secret garden nearby," Mary said. "Your father didn't want anyone to go in there. So, he locked the door to the garden and buried the key. But I found the key. Now, a boy named 'Dickon' and I are trying to bring the garden back to life."

KEY WORDS

- ☐ nearby *adv.* 附近地
- ☐ afraid *adj.* 担心的
- ☐ lie *v.* 说谎

- ☐ guess *v.* 认为, 猜想
- ☐ promise *v.* 保证

As Mary spoke about the secret garden, Colin's eyes grew wide. He had never heard about such an exciting and mysterious place.



KEY WORDS

□ wide *adj.* 张大的

□ mysterious *adj.* 神秘的

"Mary, could you take me to the garden?" Colin asked. "I really want to go. If only someone could push my wheelchair out there."

"You're not supposed to leave the house."

"But since my father is gone, I'm in charge here. The servants have to listen to everything I say."

"I don't know, Colin. I think Mrs. Medlock will be very angry if you go outside."

Colin had a very sad look on his face.

"If you get better, Colin, then maybe I can take you outside."

"Alright, I will," Colin said, happily. "I'll get better. Then take me outside to the garden. Please, Mary. Please do that for me."

KEY WORDS

- push *v.* 推
- wheelchair *n.* 轮椅
- in charge 管理, 负责
- listen to 听从

- outside *adv.* 外面
- get better 好转
- alright *adv.* 好吧



Mary and Colin talked late into the evening. They spoke about many things.

Mary told Colin how life had been in India. And Colin told her how he felt being in a dark room with only books.

But the thing that they spoke the most about was the garden. He wanted to know where it was, what kind of flowers there were, and how big it was. On and on, Colin asked question after question. The boy felt happier that evening than he had in a long time.

KEY WORDS

- late *adv.* 晚
- kind *n.* 种类

- on and on 连续不停地

It rained heavily the next day. Since Mary couldn't go out in the rain, she was with Colin for the whole day. When Martha found Mary in Colin's room, she got angry.

"It's okay," Colin said. "She has my permission to stay here." The servants couldn't say "no" to Colin.

When Colin's doctor came, he was very upset, as well.

"What if this girl gives you the flu?"

"She won't. Besides, I feel healthier when she's around," said Colin. The doctor saw that this was true. Colin looked healthier than he had.

The rain continued for a week, and Mary spent the week with Colin. There was the constant sound of laughter from his room. Every day, Colin seemed to get stronger and stronger. He really wanted to go to the garden.

KEY WORDS

- ☐ heavily *adv.* 猛烈地
- ☐ whole *adj.* 整个的
- ☐ permission *n.* 允许
- ☐ stay *v.* 停留
- ☐ upset *adj.* 忧心忡忡的
- ☐ as well 也

- ☐ what if... 如果……会怎么样
- ☐ besides *adv.* 此外, 而且
- ☐ continue *v.* 持续
- ☐ constant *adj.* 连续不断的
- ☐ laughter *n.* 笑声



One Point Lesson

Every day, Colin seemed to **get stronger and stronger**.
科林似乎一天天地强壮起来。

get + 形容词比较级 + and + 形容词比较级表示“变得越来越……”；
get + 形容词表示“变得……”，多用在口语中。

e.g. It gets warmer and warmer when spring comes. 春天来了，天气越来越暖和。
I got healthy. 我变得健康了。

On the first clear morning, Mary woke up very early. She opened the window and smelled fresh air. As soon as she put on her clothes, Mary ran to the garden. Dickon was already hard at work.

"Look!" Dickon said. "The garden is alive!"

Mary looked around. It was true! Green points were pushing through the earth everywhere. Leaf buds were growing on the rose bushes. Flowers were blooming orange, purple, yellow and red. Best of all, the robin was building a nest.

"When did this happen?" Mary asked, amazed.

"Over the last week. The rain did the garden some good."

Mary was happy to see such life in something that she believed was dead.

KEY WORDS

- ☐ clear *adj.* 晴朗的, 无云的
- ☐ put on 穿上
- ☐ be hard at 努力做
- ☐ alive *adj.* 活着的, 有生机的
- ☐ push through 挤过, 穿出
- ☐ best of all 最妙的是

- ☐ build *v.* 建造
(build-built-built)
- ☐ nest *n.* 巢
- ☐ over *prep.* 在……期间
- ☐ last *adj.* 刚过去的
- ☐ do...good 对……有好处

As Mary worked with Dickon that morning, she told him about Colin. Dickon had already known about him from Martha.

"People say Mr. Craven can't see him when he is awake, because his eyes look exactly like his mother's."

"I feel sorry for Colin. And he really wants to visit the garden. He can't because he's so sick."

"That's too bad," said Dickon. "We must bring him outside with us. I can push his wheelchair easily enough."



KEY WORDS

□ exactly adv. 完全地

□ enough adv. 足够地

One Point Lesson

The rain **did** the garden some good.

那场雨对花园有些好处。

do + 宾语 + good: 对……有好处, 有益于……

e.g. The medicine will **do you good**.

这药对你有好处。

When Mary went to see Colin after dinner, Colin was very sad. He had spent a beautiful spring day inside, all alone. He looked as bad as he had looked the first time Mary saw him.

"Mary," Colin said, "I think I'm going to die. I'll never see your garden."

"Nonsense," Mary said.

"You just feel bad because you stay inside all the time. You never breathe the fresh air. You never use your muscles. You need to go outside."

"No, Mary," he said. "I can't! I'm growing a hump on my back. I can feel it. Look!"



KEY WORDS

□ breathe *v.* 呼吸
□ muscle *n.* 肌肉
□ need to 需要

□ hump *n.* 肿块
□ back *n.* 背部

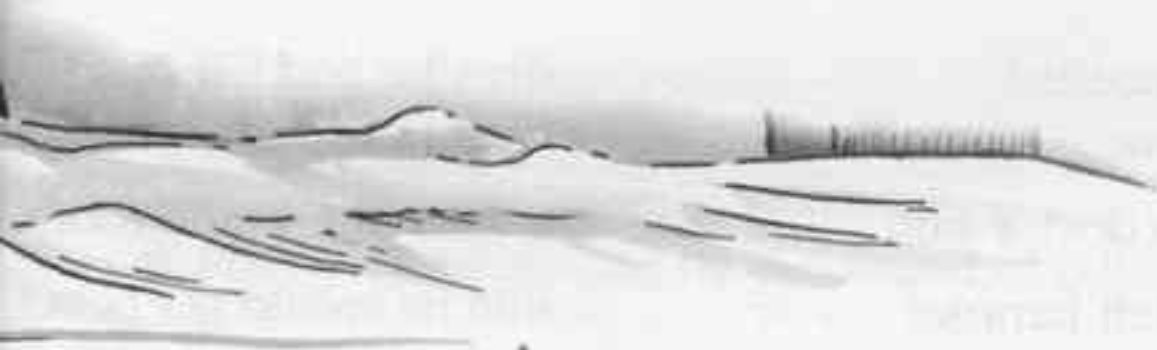
Mary looked at his back.

"There's nothing there, Colin. You're imagining everything. You have to come work in our garden. The sooner, the better."

"Alright, Mary," he said. "I'll come with you as soon as I can."

Then, Mary told Colin about the budding leaves and the blooming flowers.

That night Colin dreamed about the earth and the flowers, the animals and the plants. He dreamed about the secret garden.



KEY WORDS

□ nothing *pron.* 没有什么

□ imagine *v.* 想象, 幻想

One Point Lesson

The sooner, the better. 越快越好。

the + 比较级, the + 比较级: 越……, 越……

e.g. The more book you read, the more information you can get.

你看的书越多, 你得到的信息就越多。

A 下列关于图中人物的叙述中，正确的选T，错误的选F。

- ① He was very healthy.
- ② He hadn't seen his father in many years.
- ③ He was afraid of ghosts.
- ④ He was Mary's cousin.
- ⑤ He had never had a secret before he met Mary.
- ⑥ He never cried.

☐ T ☐ F

☐ T ☐ F

☐ T ☐ F

☐ T ☐ F

☐ T ☐ F

☐ T ☐ F



B 将下列两栏相关的内容连线。

- | | | |
|-----------------------------------|---|--|
| ① Colin needed someone | • | ⑤ than he had felt in a long time. |
| ② Colin's doctor said | • | ⑥ was crying in the room. |
| ③ Colin felt happier that evening | • | ⑦ that he would get better. |
| ④ Colin promised | • | ⑧ that he's not supposed to meet anyone. |
| ⑤ A young boy | • | ⑨ to push his wheelchair outside. |

答案

A ① F ② T ③ T ④ T ⑤ T ⑥ F

B ①-⑨ ②-④ ③-④ ④-⑦ ⑤-⑨

C 选择适当的答案。

- ❶ Why did Mary spend a whole week inside talking to Colin?
(a) Because she had a lot to say.
(b) Because she had to take care of Colin.
(c) Because it rained heavily every day.
- ❷ How come Mr. Craven doesn't like to look at his son?
(a) Because Colin reminds him of his wife.
(b) Because Colin had a hump on his back.
(c) Because Mr. Craven had the flu.

D 改正下列句子中的错误。

- ❶ Dickon is Martha's cousin.

⇒ _____

- ❷ Mary was awakened by the sound of talking.

⇒ _____

- ❸ Mr. Craven opened the garden and buried the key.

⇒ _____

答案

C ❶(c) ❷(a)

D ❶ Dickon is Martha's brother. ❷ Mary was awakened by the sound of crying.
❸ Mr. Craven locked the garden and buried the key.

English Gardens

英国花园

Mary came to love flowers and gardens when she went to live at Misselthwaite Manor. Many English people like gardens very much. They enjoy growing plants and flowers in their own gardens and they also like to visit the gardens of big houses like Misselthwaite Manor.

The gardens of Misselthwaite Manor reflect different English gardening styles. When Mary passed through some gardens to get to the Secret Garden, she found them all well-cared for.

玛丽住进密塞斯威特庄园后就喜欢上了花儿和花园。很多英国人都非常喜爱花园。他们喜欢在自家花园里栽种花草，也喜欢去参观密塞斯威特庄园这种大宅子的花园。

密塞斯威特庄园的花园体现了英国花园的不同园艺风格。在去往秘密花园的路上，玛丽穿过了一些花园，她发现它们都被照管得很好。

The lawns of these gardens were favorite places for the English to play games such as tennis or bowling. There are also orchard gardens, where all sorts of fruit trees like apple and pear grow. In addition, many English countryside mansions had kitchen gardens, where vegetables were grown for food.

The Secret Garden represents the trend in 18th century English gardening. English gardeners tried to adopt a more natural look to the gardens to show nature at its best. This is the type of garden that Mary Lennox falls in love with and finds so precious.

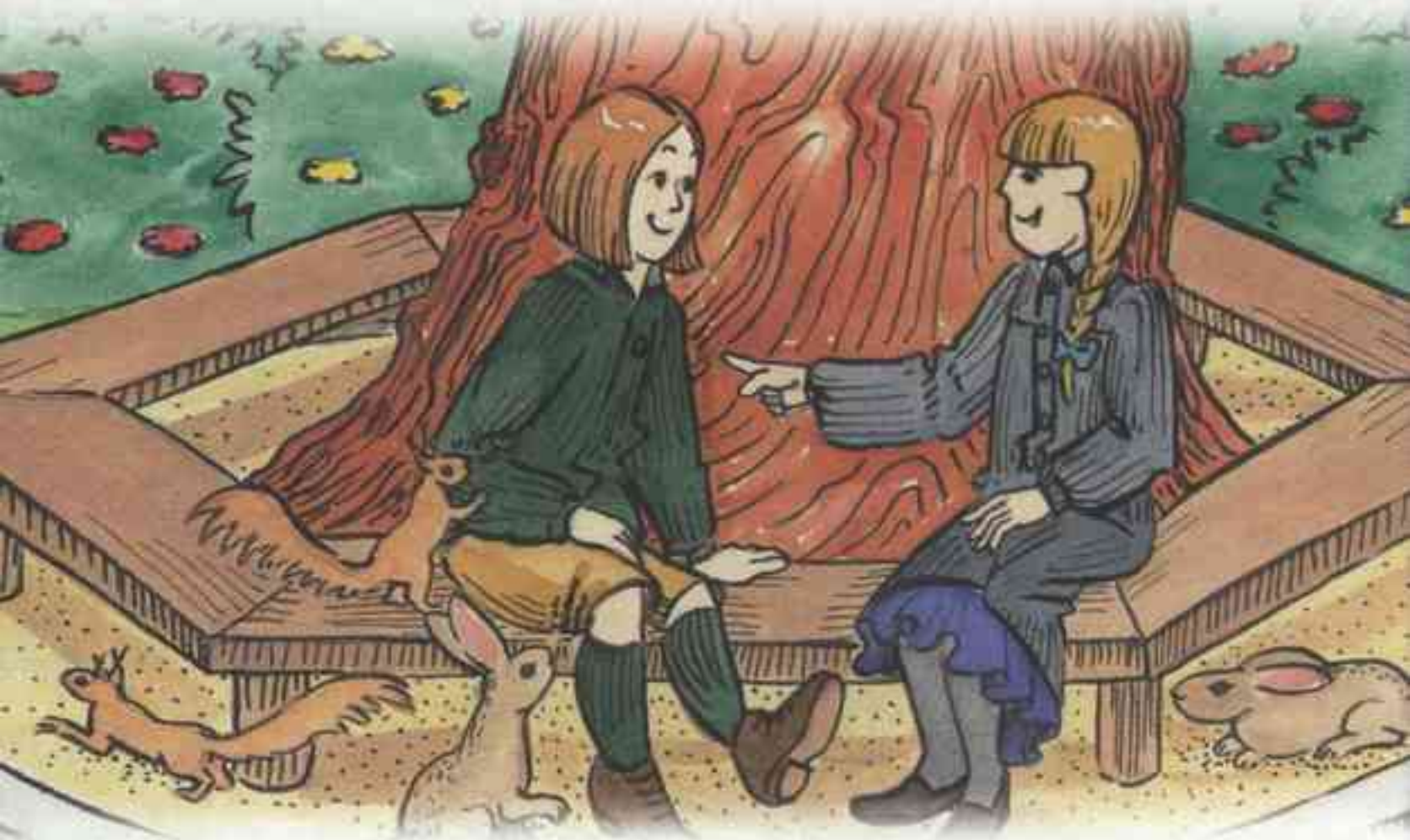


花园的草地是英国人进行网球、保龄球等活动的最佳场所。还有果园，里面种有苹果树、梨树等各种果树。此外，英国许多乡间庄园还有菜园，里面栽种蔬菜供食用。

秘密花园代表了18世纪英国园艺的潮流。英国园艺家们试图让园林呈现更为自然的面貌，最大限度地展示自然之美。这便是玛丽喜欢上并觉得弥足珍贵的那种花园。

I'll Live Forever.

我会永远活下去



The next morning, Mary went to Colin's room and said, "I'm going to see Dickon, but I'll come back."

In five minutes, she was with Dickon in the garden. When Mary and Dickon started working, she told him about what Colin had said the night before.

"In the springtime, everyone should be outside working," Dickon said. "Folks need to be listening to the birds and digging in the dirt. If people aren't doing that, then they aren't living. We need to bring him out with us soon. Then he'll get better."

"I have an idea," said Mary. "Since he can't come out here, why don't we bring the garden to him?"

Dickon was confused. "What do you mean?"

"I mean, let's bring him some of the animals and the plants from the garden."

"That sounds like a wonderful idea."

KEY WORDS

□ folks *n. (pl.)* 人们
□ dirt *n.* 泥土

□ confused *adj.* 困惑的

When Mary went back and sat down close to Colin's bed, he began to sniff.

"What's the smell?" he asked.

"It's the wind from the garden," replied Mary.

The next morning, Mary burst into Colin's room.

"Spring has come," she yelled out. "Let's open the windows, Colin." Mary opened all of the windows in the room. The room was filled with the sounds of birds singing. A fresh breeze came in the window. She placed two potted roses on the windowsill.

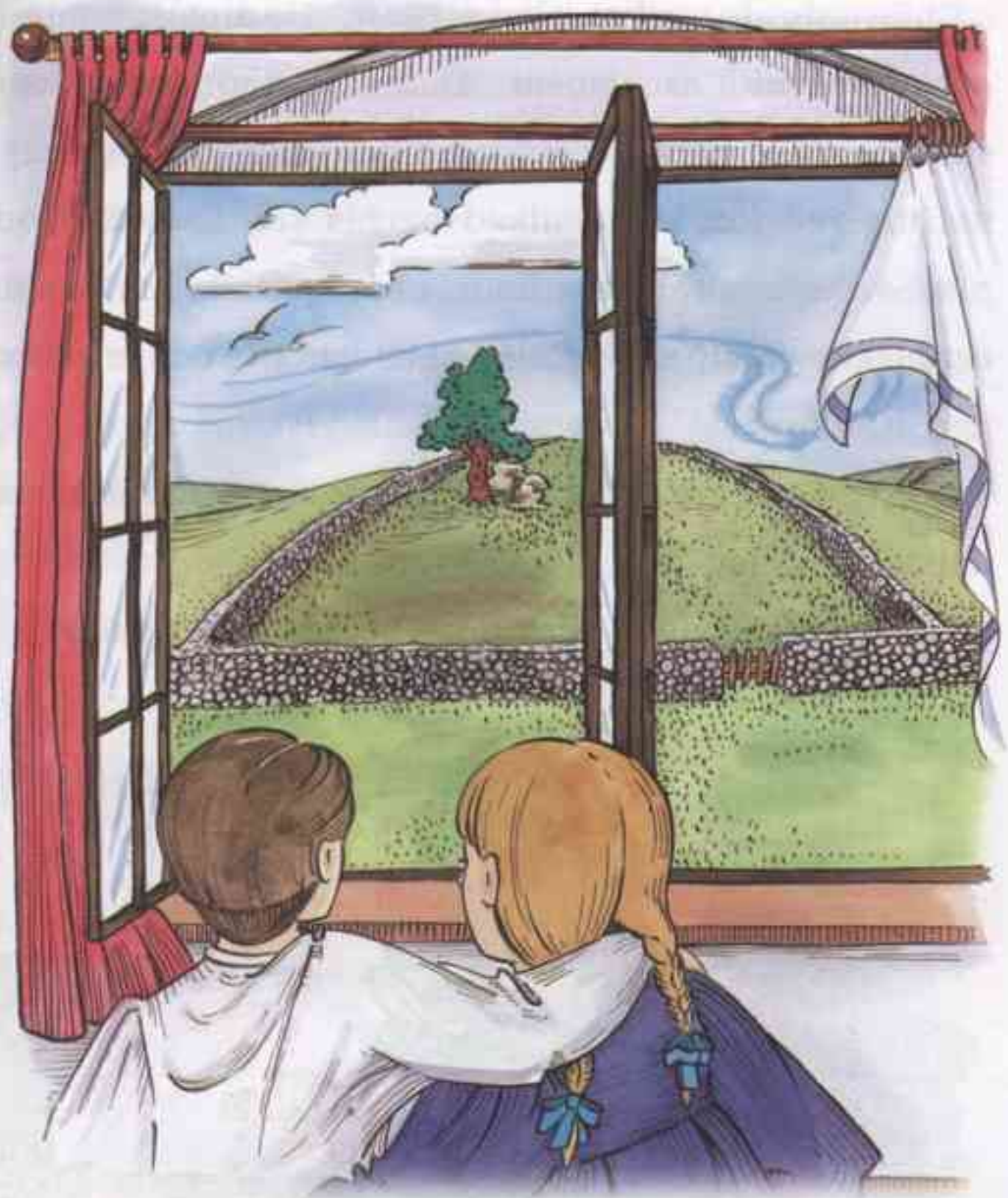
"It's time that you stopped thinking about death and humps on your back. It's time to think about being healthy. Come in, Dickon."

Dickon walked in the room. "Hello, Colin," he said.

KEY WORDS

- ☐ sniff *v.* 嗅, 吸鼻子
- ☐ burst into 闯入
- ☐ yell out 叫喊
- ☐ be filled with 充满

- ☐ breeze *n.* 微风
- ☐ place *v.* 放置
- ☐ potted *adj.* 盆栽的
- ☐ windowsill *n.* 窗台



One Point Lesson

It's time that you stopped thinking about death and humps on your back.
现在你不要再老想着死亡和背上的肿块这些事啦。

It's time (that) + 从句表示“到……的时间了”，从句中可用一般过去时，也可用 **should + 动词原形**。

e.g. **It's time that you started** working. 你该开始工作了。

It's time we should do our homework. 是做家庭作业的时候了。

Colin was amazed at what he saw. He almost jumped out of bed with excitement. Dickon had robins on both shoulders and he was carrying a baby lamb in his arms. A little red fox also walked by his side. As Dickon placed the lamb on the floor, two squirrels ran in the door. They jumped on Colin's bed and the boy cried for joy.

Colin decided at that moment that he would go outside that day.

"I need someone to push my wheelchair," he said.



KEY WORDS

- ☐ both *adj.* 两者的, 两个的
- ☐ carry *v.* 抱

- ☐ lamb *n.* 羔羊

"I can do that," Dickon said. "You don't need to worry about falling, either."

Colin then called Mrs. Medlock.

"Please tell all of the servants that I'm going outside today," he told her. "And I may go out every day from now on if the weather is nice. When I go outside, I don't want any servants to follow me. Mary and Dickon will take care of me. You don't have to worry about anything."

"Yes, Colin," Mrs. Medlock said.



KEY WORDS

□ fall v. 摔倒
(fall-fell-fallen)

Then Colin did something that surprised everyone. He threw the blankets off of himself and placed his feet on the floor. Very slowly, he stood up. His legs shook a lot. He took five short steps and sat in the wheelchair. As he sat down, Colin was dripping with sweat.

"I haven't stood up in two years," he said.

Dickon pushed Colin to the staircase. Then he helped him to walk down the stairs and outside. Colin sat down again in his wheelchair all by himself.

As Colin was pushed along the pathway, tears of joy fell down his face.

KEY WORDS

- blanket *n.* 毯子
- of oneself 自动地, 自发地
- take a step 迈了一步
- drip *v.* 滴, 淌

- sweat *n.* 汗
- stairs *n. (pl.)* 楼梯
- pathway *n.* 路, 径

When at last they got to the gate of the secret garden, the children began to whisper.

"Okay, Colin," Mary whispered.

"You can't tell anyone about this place."

"Quick! Quick! Push me in!" Colin said. "Somebody may see us!"

As Colin was pushed into the secret garden, he gasped. The whole garden was alive with colors, sounds and smells.



KEY WORDS

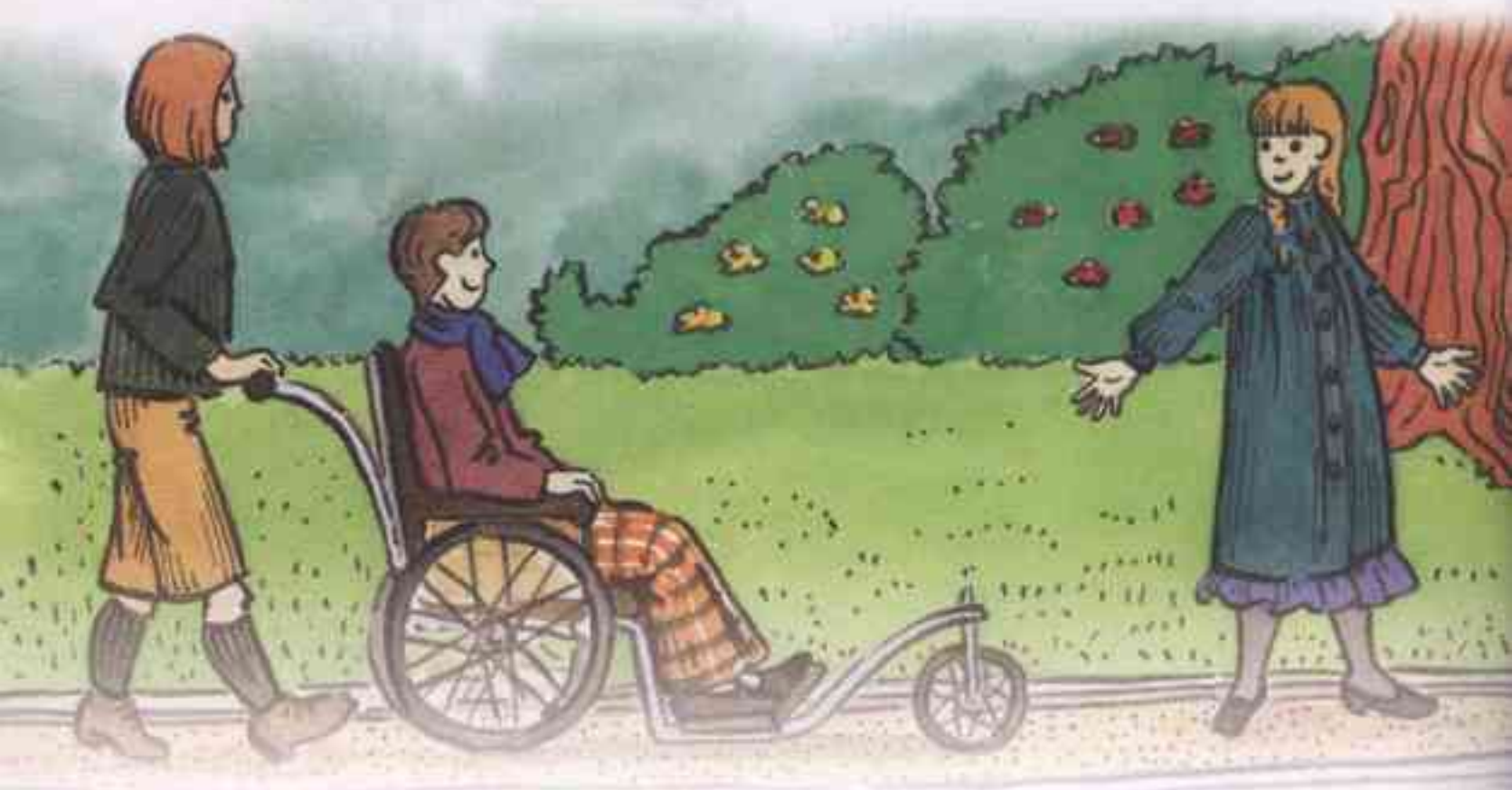
- at last 终于
- gate *n.* 大门

- gasp *v.* 喘息, 喘气

The flower beds and rose bushes looked like they were painted violet, blue, yellow and red. The roses formed bridges above their heads. Bees buzzed through the flowers and birds sang in the trees.

Colin had spent hours imagining what the garden would be like. But he never imagined it was as beautiful as this.

As the sun fell upon Colin's face, Mary noticed that he looked different. He had a glow of color in his cheeks and his eyes sparkled.



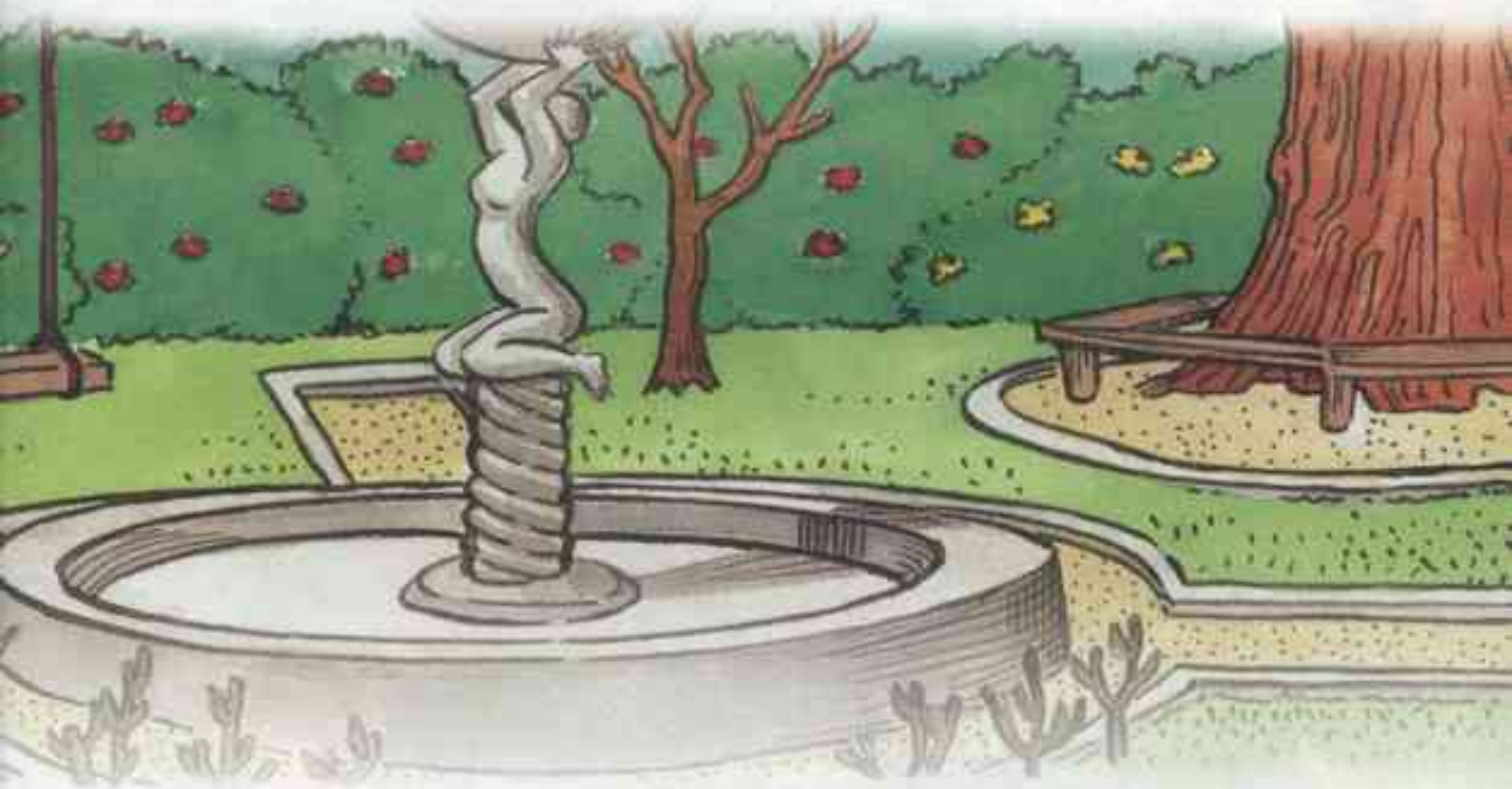
KEY WORDS

- ☐ paint *v.* (用颜料)画, 涂
- ☐ violet *adj.* 紫罗兰色的
- ☐ form *v.* 组成
- ☐ bee *n.* 蜜蜂

- ☐ buzz *v.* 嗡嗡叫
- ☐ glow *n.* 发光
- ☐ sparkle *v.* 发亮

"I'll get well!" he cried out. "I'll get well! And I'll live forever! I've seen the spring. Now I'm going to see the summer. I'm going to see everything grow here. I'm going to grow here, too."

That day, Colin got out of his chair and walked around a little. And when he came back the next day, he walked a little more. Soon, he was strong enough to work in the garden.



One point Lesson

Colin had **spent hours imagining** what the garden would be like.
科林曾花很长时间想象这花园会是什么样子。

spend + 时间/金钱 + (in) doing sth.: 花费时间/金钱做某事

e.g. They **spent two years building** the bridge. 他们花了两年时间造这座桥。

As the weeks passed, Colin worked hard in the garden. Some days, however, he preferred to sit back and watch everything grow.

One day, as the children lay in the sweet-smelling grass, Mary asked Colin something she'd wanted to ask him for a long time.

"What are you going to tell your father when he comes home?"

"I won't tell him anything. I'm just going to walk up to him and show him how healthy I am."

Colin was as healthy and strong as anybody of his age.

In addition to the work that Colin did in the garden, he started exercising every day. Soon, he became strong. He seemed to be growing, as well.

KEY WORDS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> pass <i>v.</i> 流逝, 时间过去 | <input type="checkbox"/> age <i>n.</i> 年龄 |
| <input type="checkbox"/> prefer <i>v.</i> 更喜欢 | <input type="checkbox"/> in addition to 除……之外 |
| <input type="checkbox"/> sit back 闲坐着 | <input type="checkbox"/> exercise <i>v.</i> 锻炼 |
| <input type="checkbox"/> sweet-smelling <i>adj.</i> 气味芳香的 | |



One day, Colin dropped his shovel and said, "Mary! Dickon! Look at me!" Colin stood up very straight. "Do you remember the first day you brought me here?"

"Of course," Dickon replied.

"All at once, I remember what I looked like that day. It seems strange. I was so sick then. But I'm so healthy now! Can it be true? Am I really well?"

"Yes. You are, Colin," Mary said.

"I am. I know it now. I really will live forever. I wish my father would come home. I want him to see me now. And I wish my mother were alive, too. I wish she could see what a strong young boy I am."

KEY WORDS

- drop *v.* 扔下, 丢下
- straight *adv.* 笔直地

- all at once 突然, 一下子

"I think your mother is alive," said Dickon.

"I think she's alive in this very garden. She's growing in the flowers and in the trees. She's growing in the grass and the bushes. And she's growing in you, too, Colin."



One Point Lesson

Can it be true? 这会是真的吗?

can: 情态动词, 表示“可能”, 其否定形式为cannot/can't, 表示“不可能”。

e.g. Such things **can** and do happen. 这样的事情可能而且确实发生了。

A

根据故事内容判断正误，正确的选T，错误的选F。

- ① Colin hadn't walked for two years. ☐ T ☐ F
- ② Dickon didn't want to bring Colin outside. ☐ T ☐ F
- ③ Dickon brought animals into Colin's room. ☐ T ☐ F
- ④ Colin imagined that the secret garden was more beautiful than it really was. ☐ T ☐ F
- ⑤ Mary brought two potted roses into Colin's room. ☐ T ☐ F



B

选择适当的词填空。

shook buzzed healthy alive sang busily

- ① The whole garden was _____ with colors, sounds and smells.
- ② Honeybees flew around the children working _____.
- ③ When Colin stood up, his legs _____ a lot.
- ④ Bees _____ in the flowers and birds _____ in the trees.
- ⑤ Colin became very _____.

答案

A ① T ② F ③ T ④ F ⑤ T

B ① alive ② busily ③ shook ④ buzzed, sang ⑤ healthy

C 选择适当的答案。

- ❶ What did Dickon think would help Colin?
(a) To get him out into the garden.
(b) To see his father.
(c) To see another doctor.
- ❷ How did Mary and Dickon take Colin to the secret garden?
(a) They helped him to walk.
(b) They carried him.
(c) They took him in his wheelchair.

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

- ❶ Dickon brought his animal friends into Colin's room.
❷ Dickon pushed Colin's wheelchair to the secret garden.
❸ Colin started working in the garden.
❹ Mary ran into Colin's room and put two potted roses on the windowsill.
❺ Colin stood up for the first time in two years.

_____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____ ⇨ _____

答案

C ❶(a) ❷(c)

D ❶⇨❷⇨❸⇨❹⇨❺

It's Me, Father.

是我，爸爸

That spring, the secret garden came alive. The children came alive with it. There was a man, however, who hadn't felt alive in a long time. He had traveled around the world for ten years. But he never felt anything but sadness and boredom. He was a tall man with crooked shoulders and an unhappy face. His name was Archibald Craven.

He traveled to many beautiful places. But he never stayed anywhere for more than a few days. He was so sad that he never noticed the beautiful things around him.

KEY WORDS

- sadness *n.* 悲伤
- boredom *n.* 厌倦

- unhappy *adj.* 不快乐的



One Point Lesson

He was **so** sad **that** he never noticed the beautiful things around him.
他太忧伤了，以至于忽略了身边美丽的事物。

so + 形容词/副词 + **that** + 从句：表示“如此……以至于……”，引导结果状语从句。

e.g. He was **so** tired **that** he could not speak. 他太疲倦了，以至于说不出话来。

One day a strange thing happened. He was in a beautiful valley in Austria. The valley was very quiet. He had walked a long way alone. He began to feel tired and lay down by a stream to take a nap.

When he fell asleep, he began to dream. His dream was so real, however, that he didn't think he was dreaming. He thought he heard someone calling him. The voice was far away.

"Archie!" he heard. And then again, he heard the voice clearer than before. "Archie!"



KEY WORDS

- happen *v.* 发生
- valley *n.* 山谷
- lie *v.* 躺
(lie-lay-lain)
- stream *n.* 小溪
- take a nap 小睡一下

- fall asleep 睡着
- begin *v.* 开始
(begin-began-begun)
- real *adj.* 真实的
- far away 遥远
- clear *adj.* 清晰的



"Lillias! Lillias! Is that you?"

Lillias was Archibald Craven's dead wife. "Lillias! Where are you?" The voice came back like a beautiful song. "I'm in the garden."

Then, the dream ended.

When he woke up, he felt very calm and happy. He thought about the dream carefully.

"In the garden!" he said to himself. "But the door is locked. And the key is buried."

KEY WORDS

□ calm *adj.* 平静的

□ carefully *adv.* 仔细地

Archibald looked at the stream. He saw birds come and dip their heads in it. After taking a drink, they flew away. He looked carefully at a bunch of wild flowers. The leaves of the flowers were wet from the splashing stream. The flowers were deep blue. The color reminded him of the lake next to Misselthwaite Manor. Archibald found himself looking at them as he had looked at such things years ago.

"I will go back home," he said.

KEY WORDS

- ☐ dip *v.* 浸
- ☐ take a drink 喝水
- ☐ bunch *n.* 串, 束
- ☐ splash *v.* 飞溅

- ☐ ride *n.* 坐车旅行
- ☐ pay attention to 注意, 关注
- ☐ at all 根本
- ☐ rarely *adv.* 很少地

On the long train ride back to his home, Archibald thought about his son. He realized that he hadn't paid any attention to him for ten years. In fact, he had only wanted to forget about him. He had not meant to be a bad father. But he had hardly been a father at all. He rarely even saw the boy. He only saw Colin when he was asleep.

"I have been a bad father," Archibald said to himself. "Maybe I can change. Maybe I can be a good father to him from now on."



One Point Lesson

But he had **hardly** been a father at all. 但他几乎算不上是一位父亲。
He **rarely** even saw the boy. 他甚至没怎么见过那个男孩。

hardly / rarely: 否定副词, 本身含有否定意义, 类似的词还有 *seldom*, *scarcely* 等。

e.g. I can **hardly** wait. 我几乎等不及了。

I **seldom** think of politics. 我很少考虑政治。

As the train passed through beautiful valleys of England, Archibald Craven smiled. It had been years since he had smiled. He felt peace and, even more importantly, he felt hope. He knew that his life would get better. He knew that he could make a difference in Colin's life.

When Archibald finally arrived back home, he called for Mrs. Medlock.

"How is my son, Mrs. Medlock?"

"You should go see for yourself, Mr. Craven. I think you'll be surprised."

"Where is he, then?"

"He's in the garden. He goes there every day now. No other people are allowed to go near."

KEY WORDS

- ☐ peace *n.* 安宁, 平静
- ☐ importantly *adv.* 重要地
- ☐ make a difference 使发生变化, 使不同

- ☐ call for 叫(某人)来
- ☐ allow *v.* 允许

Archibald then went to the garden. He walked down the same path that Mary had walked down on her first day at Misselthwaite Manor.

He walked to the garden's door and stopped. He knew where the door was, even though the ivy hid it, but he couldn't remember where he had buried the key.

"Where could that key be?" he thought.



KEY WORDS

- hide v. 隐藏
(hide-hid-hidden)

One Point Lesson

You should **go see** for yourself, Mr. Craven. 您应该自己去看看，克雷文先生。

go see是go and see的省略说法，非正式，一般用于口语中。

e.g. It's time to **go see** the doctor. 该去看医生了。

Just then, he heard sounds. The sounds seemed to be coming from the garden. He heard children playing and laughing aloud.

"That's strange," he thought. "Nobody has been in that garden for ten years."



Suddenly, Archibald heard a shout of laughter and a boy ran through the doorway. The boy ran right into Archibald's arms. He was a tall, handsome boy. He was glowing with life. His strange, gray eyes made Mr. Craven gasp for breath. He had never thought of such a meeting.

KEY WORDS

□ just then 就在这时

□ shout *n.* 呼喊

“Oh! Who are you, little boy?” he asked.

“It’s me, father! Don’t you recognize your own son Colin?”

Mr. Craven couldn’t believe his eyes. His boy looked strong and healthy. He had color in his cheeks and in his eyes. He seemed happy. He didn’t look at all like that Colin Craven that Archibald knew.

“C-Colin? I can’t believe it! Is that really you? You look so different!”

“That’s because I’ve grown, father. I stopped dying and I started living. I was brought back to life. Just like this garden. I want to show you something. Come with me, father.”

KEY WORDS

□ recognize v. 认出

Colin then led his father into the garden. The garden was alive with color. It looked more beautiful than it had ever looked before. The colors and the smells of the flowers made Mr. Craven very happy.

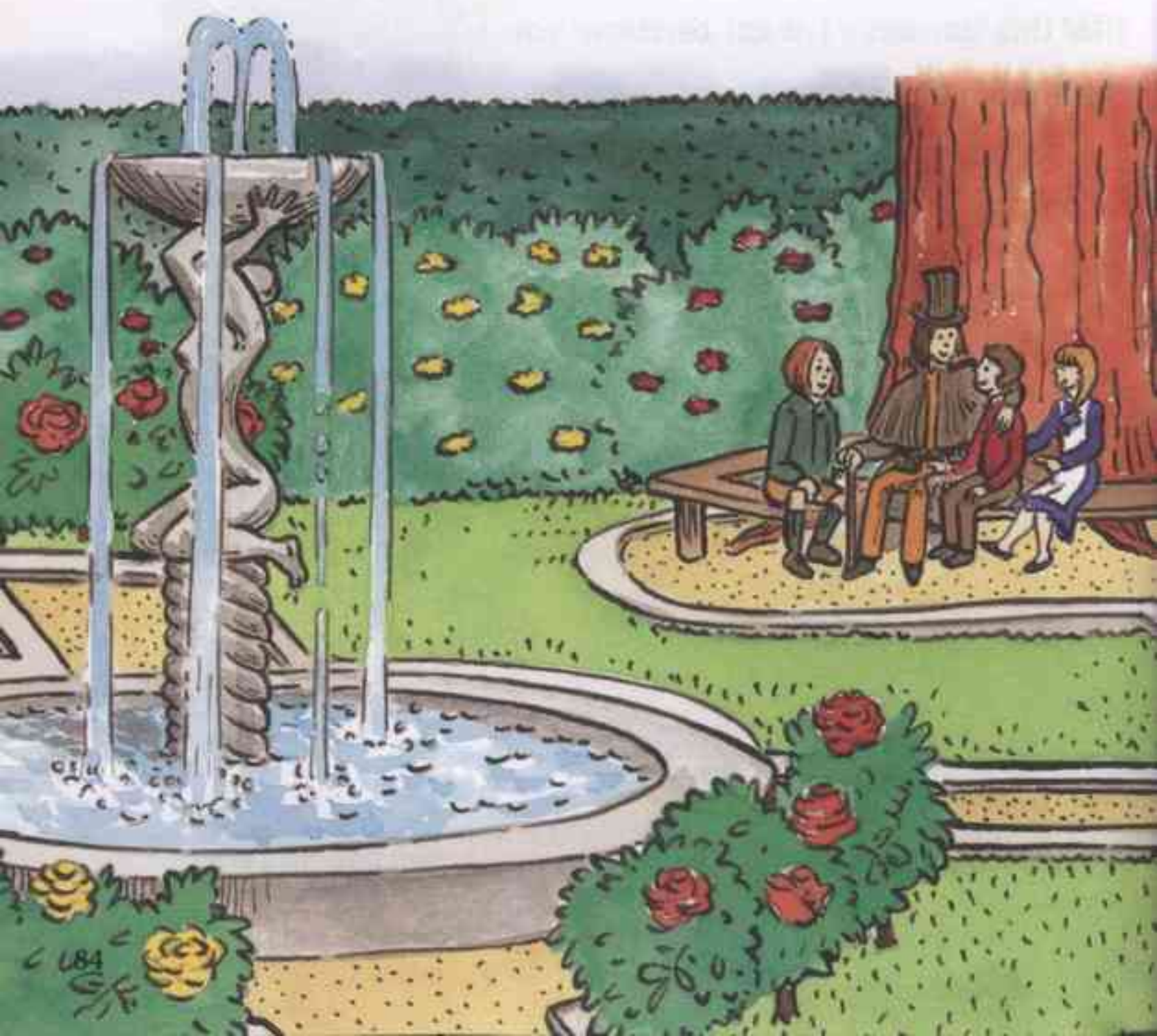
"I thought this garden would be dead," Archibald said.

"I thought so, too, at first," said Mary.

"Your niece, Mary, brought it alive again," said Dickon.

KEY WORDS

□ niece *n.* 侄女



"Dickon and Colin helped as well," Mary said. "A little magic helped, too. And a robin showed me the door."

"And then the garden brought me back to life," said Colin.

Then, they sat under a tree and Colin told his father everything.

"I don't want this garden to be a secret anymore, father," said Colin. "I want it to be open so that everyone can come here. I want other sick boys to come here, as well. They can be brought back to life just like I was."



Then, Archibald Craven and his son walked back to the castle. The servants came out and greeted them. They looked at the boy carefully and realized that he was a new person.

KEY WORDS

□ greet v. 迎接

Mr. Craven told his servants that the walls of the garden should be torn down.

That autumn, the garden changed again. The leaves changed from green to red, yellow, orange and brown. The flowers withered, as well. Sick children came from around Yorkshire to see the garden. They were happy to see the leaves falling. They knew that the garden would come alive again next year. And maybe they would, too.

KEY WORDS

- tear down 拆卸
- autumn *n.* 秋天

- wither *v.* 枯萎

你读懂了多少

A 下列关于图中人物的叙述中，正确的选T，错误的选F。

- ① He neglected Colin when he saw him. ☐ T ☐ F
- ② He never noticed beautiful things around him. ☐ T ☐ F
- ③ He had meant to be a bad father. ☐ T ☐ F
- ④ He became hopeful after he had his dream. ☐ T ☐ F
- ⑤ He thought that the garden would be alive. ☐ T ☐ F
- ⑥ He traveled a lot. ☐ T ☐ F



B 将下列句子中的单词填写完整。

- ① Archibald Craven is Mary's u _ _ _ e.
- ② Mrs. Medlock is Mr. Craven's h o _ _ _ k _ _ _ e r.
- ③ Dickon is Martha's b r _ _ _ _ _ .
- ④ Colin is Mary's c _ _ _ _ _ n.
- ⑤ Martha is Mr. Craven's m _ _ _ _ .

答案

A ① F ② T ③ F ④ T ⑤ F ⑥ T

B ① uncle ② housekeeper ③ brother ④ cousin ⑤ maid

C 仿照例句改写下列句子。

He traveled many beautiful places.

⇒ He *had traveled* many beautiful places.

❶ The voice came back like a beautiful song.

⇒ _____

❷ But the door is locked.

⇒ _____

❸ He didn't mean to be a bad father.

⇒ _____

D 根据故事内容，将下列句子重新排序。

❶ Mr. Craven had a dream about his dead wife.

❷ Mr. Craven went to look for Colin.

❸ Mr. Craven fell asleep by a stream in Austria.

❹ Colin accidentally ran into Mr. Craven.

❺ Mr. Craven went to Austria.

_____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____ ⇒ _____

答案

C ❶ The voice had come back like a beautiful song. ❷ But the door had been locked.
❸ He hadn't meant to be a bad father.

D ❶ ⇒ ❷ ⇒ ❸ ⇒ ❹ ⇒ ❺

p. 4-5

玛丽·伦诺克斯脸庞瘦削，身材也瘦瘦小小的，头发稀黄，一脸不高兴的样子。她从来笑笑——在去英国的漫长旅途中她可一次也没笑过。



她从印度来，在那里一种可怕的疾病夺去了数千人的生命，其中便有玛丽的爸爸妈妈。她倒也不很想念他们，因为她几乎就没怎么见过他们。他们总是有些重要的事要办，所以老不在她身边。玛丽·伦诺克斯甚至都记不得他们的脸长什么样儿了。

代替父母照看玛丽的是她的仆人们。无论她需要什么，只要开口问人就行了。可不幸的是，渐渐长大的玛丽认为所有人都是她的仆人。

p. 6-7



既然玛丽的父母去世了，这女孩就只剩下一个亲人了，他便是阿奇博尔德·克雷文先生。玛丽对这个人一无所知，但从现在开始到18岁以前，她都要住在他家里。

玛丽终于到了英国，克雷文先生的女管家梅德洛克太太到港口接她。

“你是我的仆人吗？”玛丽问道。

“哼！”梅德洛克太太咕哝道，“你最好懂点规矩！我为你舅舅工作，可不是为你！我得带你去约克郡，你的新家会在那儿。跟着我，我们要赶两点钟的火车。动作快些！”

火车上，玛丽大多数时候都凝视着窗外，看着英国的风景——从眼前逝去。这里看上去和印度是多么不一样啊！



p. 8-9

“醒醒，亲爱的。我们到了，现在要去密塞斯威特庄园了。”梅德洛克太太说道。

“‘密塞斯威特庄园’是什么啊？”

“那是你新家的名字。它是座大城堡，数百年来都属于克雷文家族。它的附近有个非常大的湖，还有好多花园。房子里有上百个房间，不过大多数都是锁着的。”

“干吗要锁着？”玛丽问道。

“克雷文先生喜欢那样。”

“为什么呢？”

“嗯，这就说来话长了。克雷文先生背有些驼，因此不怎么受人欢迎。这个年轻人老绷着脸，结了婚才好些。他的妻子很漂亮，他很爱她。她去世后，他变得甚至比从前更古怪了。他把自己锁在屋里，一待就是几个月。如今他偶尔会出来，但几乎从不见人。我想他肯定也不会见你的。”



当她们到了密塞斯威特庄园，玛丽简直不敢相信自己的眼睛。这座城堡比她所见过或想象过的任何东西都要大。环绕着城堡的花园很美丽，尽管花儿还没有开。



“来，玛丽。我带你去你的房间看看，”梅德洛克太太说。玛丽被领着爬了三层楼梯，再穿过一条长长的走廊，才到了她的房间。房间的壁炉里生着火，桌上摆着美味的晚餐。

“这就是你的房间，玛丽。你如果在城堡里就必须待在这儿，出了城堡，你想怎么逛就怎么逛。”

“好的，夫人。”玛丽回答道。当她坐下来吃晚饭的时候，她觉得自己从未如此孤独过。



第二天早上，玛丽被一个叫玛莎的女仆喊醒了。

“这会儿该起床了，”玛莎笑容灿烂地说，“来吧，穿上衣服。”

“我自己不会穿衣服。”

“那么现在你该学着自己穿了。”

玛丽有些震惊，但还是自己穿了衣服，这可是她平生第一次啊。

玛莎给她送来了丰盛的早餐。

“你先把早饭吃光，然后出去玩。”

“你不来陪我玩吗？”玛丽问。

“不，从现在开始你得自个儿玩了。如果运气好，也许你会碰到我的弟弟迪康。”

“迪康？”

“是啊，迪康是个和动物交朋友的小男孩。”

“上哪儿能找着他呢？”玛丽问。

“哦，他通常总在附近转悠，你可能能在花园里找着他。”



“什么花园？”

玛莎笑了，“你满脑子都是问题啊，是吗？我指的是庄园四周的那些花园。有好些个呢，但有一座花园你不能进去，它是被锁住的。”

“为什么要锁它？”

“嗯，十年前克雷文太太就是在那儿去世的。有一天，她爬上一棵树，结果从上面掉了下来。从那以后，克雷文先生就把花园的门锁上了，还把钥匙埋了起来。”

玛丽喜欢这个关于秘密花园的故事，对她来说，这听上去既新奇又让人兴奋。

“现在你去玩吧。”玛莎说。

玛丽走了出去，她随处都能看到高大的树木，还有



花坛以及被修剪得奇形怪状的常绿植物。但树都光秃秃的，花儿也都还没有开。

p. 16-17

玛丽顺着条小道向前走，一堵墙引起了她的注意，墙上爬满了常春藤，却似乎没有门。她能看到墙内有些高高的树。

“这边某个地方肯定有扇门。”玛丽说。

就在那时，玛丽听见头顶上方的一棵树上传来知更鸟的叫声。玛丽抬头一看，发现它在树枝间跳来跳去，似乎是在努力吸引她的注意。它欢快的叫声给玛丽忧伤的面孔添上了一丝笑意。

玛丽回到密塞斯威特庄园，开始不停地惦记着那座神秘花园。她觉得那花园一定就在他路过的那堵墙的另一边。

p. 18-19

那天晚上，玛丽坐在床上，正想着那秘密花园时，她听到了一种奇怪的声音。起初她觉得是风的呼啸声，但接着她注意到这声音是从城堡内部传出来的，听上去像是一个男孩的哭声。

玛丽走出自己的房间，敲了敲玛莎的门。

“玛莎！玛莎！”她叫道，“我觉得我听到一个男孩在哭。”

玛莎打开门说道：“胡说，这只是风声。”

“但声音是从城堡里传出来的。”

“不，不是的，现在你马上回去睡觉。”

那一夜，玛丽做了两个梦。一个是快乐的，是关于一个神秘的花园，里面盛开着玫瑰和野花。另一个就不怎么快乐了，梦里的男孩没有

父母照料，在房中哭泣。

第2章 通往秘密花园之路

p. 24-25

玛丽每天总做着同样的事情。吃完早饭后，她会去花园散步；夜里常常听见男孩的哭泣声，但她总被告知那只不过是风声。

一天，玛丽正在花园散步，她闻到一股湿湿的、混着泥土味的气息，就好像充满生机似的。

“春天就要来了。”她大声说道。

突然，她听见身后有鸟叫声，正是玛丽第一天在庄园里见到的那只知更鸟。玛丽朝它走去，她以为它会飞走，可它并没有。

鸟儿就停在一小堆土中露出的生锈圆环上。看来似乎有小狗在这儿刨过。玛丽把圆环从洞中拔了出来。

“这是什么？”她叫了起来。圆环上还连着一把钥匙。





p. 26-27

一时间玛丽兴奋起来。“我好奇这会不会就是打开秘密花园的钥匙呢？”她心里想着。

就在此时，一件怪事发生了。玛丽觉得这几乎就像魔术一样。一阵风将墙上的常春藤吹了开来，玛丽清楚地看到墙上有一个圆形的门环，门环下是个钥匙孔。

于是玛丽知道了，这就是通往秘密花园的那扇门，不然还会是什么呢？

她的双手抖得很厉害，几乎都没办法把钥匙插进孔里。玛丽环顾四周，确信没人看见，接着便悄悄地闪入门去，再掩上身后的门。

“哎呀！”玛丽看了看四周惊叹道。园中的高墙上满是玫瑰花茎，玫瑰花丛散布在花园各处，枝叶缠结交错。“我一定是来到了天堂。”她说道。



p. 28-29

地上的草是枯黄的，四处遍是野花花茎，但玛丽却连一个花骨朵儿也没看见。这座花园是美丽的，但却没什么生气。玛丽之所以认为它如此美妙，或许是因为这是完全属于她的地方。除了克雷文先生，没人知道它。而他反正也不会来这儿。

玛丽凑近一座花坛打量着。她从地上扯掉一些叶子、荒草和杂草。她把鼻子都要贴在地上了，能看到从土里钻出的一些浅绿色的小嫩芽。

“这座花园倒还没有完全丧失生机呢。”她说。

p. 30-31

玛丽晚上回家时很开心。她在这个世界上找到了属于自己的秘密天地。她决定让那花园恢复生机。

晚饭时，玛丽突然说道：“我要一个铲子。”

“你要铲子干什么？”玛莎问道。

玛丽明白她得守住她的秘密之地。“嗯，这里太美了。我想如果我有个小铲子，还有点种子，我就能造出个小花园来。”

“哦，这个主意太棒了！你不如给我弟弟迪康写封信，所有能买到这些东西的好地方他都知道。园艺是他常干的事。”

晚饭后，玛丽给迪康写了封信，她在信里夹了些钱，放到了信封里。

“噢，我都等不及了！”玛丽兴奋地说。

玛丽来庄园差不多一个月了，她比过去任何时候都要更胖，更健康，更快乐。



p. 32-33

第二天早上，玛丽得知克雷文先生已前往奥地利旅行了。除了几个仆人和玛丽自己，整个屋子里就没别人了。

“现在没人会打扰我了。”她想，“我可以随心所欲地在花园里干活了。”

这天清晨，当她走在通往秘密花园的小径上时，她听到一声奇怪的口哨响。

玛丽看见一个男孩坐在树上，他的肩上有只松鼠，身旁围着几只知更鸟，还有几只野兔蹲在旁边。动物们似乎都在听他吹口哨。



p. 34-35

“别再走近了，”男孩说，“你会把动物们吓跑的。”玛丽停住了脚步。

“你好，我是迪康，”他说道，“那你一定是玛丽了，很高兴见到你。你要的园艺用具和种子我都给你买好了。”他对她说话的语气好像熟识的老朋友一样。



“谢谢你，迪康，”玛丽说，“我也很高兴认识你。你怎么会有这么多动物朋友呢？”

“呃，因为我自己也是动物啊。来吧，玛丽，我们动手整理花园吧，你的花园在哪儿啊？”

那一刻玛丽明白她无法让那花园永远只属于自己了。

“迪康，”玛丽问，“你能守住秘密吗？”

“我总是守秘密的。”他说。

“别告诉任何人，我偷了个花园。”

“你‘偷了个花园’是什么意思？”

“嗯，有这么一座花园，被锁了很多年，克雷文先生说任何人都不能进去。我是自个儿找到那花园的，因为好多年都没人打理，它已经快死掉了。”

“好的，玛丽，带我去看看那花园。如果说有人能让它恢复生机，我就可以。”

p. 36-37

玛丽于是领着迪康来到秘密花园。

迪康四处打量，他就和玛丽刚见到这花园时一样惊诧。

“这真是个奇异而美丽的地方！”

那个晴日里他们忙了一整天，锄草，耙树叶，播种，拔除枯死的花儿，还给植物浇水和砌花坛。

“这里要干的事还多着呢！”看着他们劳动的成果，迪康说道。

“你还会来这儿帮我吗？”玛丽问。

“只要你愿意，我每天都来，”他笑容满面地答道，“这是我遇到过的最有趣的事情——待在这与外界隔绝的地方，唤醒一座花园。”

长长的一天结束了，玛丽躺在床上，她觉得自己好像开始了新的生活，英国不再是个寂寞的地方，到处都是动物、朋友和花儿，还有一座神秘的花园。谁还能再奢求什么呢？



第3章 小克雷文——科林

p. 40-41

那一夜，玛丽又被哭声吵醒了。

“那不是风声，”她说，“我知道它不是。我要搞清楚这哭声是从哪来的。”

玛丽爬起来，沿着一条黑暗的长廊往前走。哭声更大了，突然她看到从一扇门下方透出了一丝光亮。

有人正在门后的房间里哭泣，听上去像是个小男孩。

玛丽打开门，看见屋里的床上躺着个男孩，正在哭泣。他看上去很瘦弱，脸色苍白，看来是病了。

当男孩看到玛丽，他尖叫道，“鬼！鬼！救命啊！”

“安静点，”玛丽小声说，“你看我像个鬼吗？”

“我想不是，那么你是谁？”

“我叫玛丽·伦诺克斯，你是谁？”

玛丽盯着他的眼睛，它们是灰色的，衬着他的脸显得太大了。

“我是科林·克雷文，阿奇博尔德·克雷文的儿子。”



p. 42-43

玛丽高兴地拍起手来。

“太棒了，这么说你就是我的小表弟。克雷文先生是我舅舅。但你怎么不跟你爸爸去奥地利呢？”

“我从没跟他出过门。事实上，我甚至已经很久没见过他了。他不喜欢看见我，因为我会让他想起妈妈。我还是婴儿的时候她就去世了。所以我大多数时候都是一个人，医生说我不能见人，他担心我会从别人那感染上流感。如果我活下来，也许就像爸爸一样是个驼背。不过我病得太厉害，不会活下来的。”



“我妈妈也死了，”玛丽说，“爸爸也是，所以我现在住在这里。”

“真奇怪，为什么我没在这边见过你？”科林问。

“哦，我大多数时候都待在我的花园里。”

接着玛丽意识到她说了些本不该说的话。

p. 44-45

“什么花园？”科林问。

“哦，只是一座……一座附近的花园。”

“哪一座呢？”

玛丽不想多说，因为她担心科林会把花园的事告诉别人。但对表弟撒谎让她感觉很糟糕，他的遭遇跟她自己的太像了。

“科林，你能守住秘密吗？”她问。

“我想能吧，我不知道，我以前从没有过秘密。好吧，如果你告诉我你的秘密，我保证不会告诉任何人。”

“附近有一个秘密花园，”玛丽说，“你爸爸不想让任何人进去，所以他把花园的门锁了，把钥匙埋了。但我找着了那把钥匙，现在一个叫迪康的男孩和我正一起努力让花园恢复生机。”



当玛丽说着关于秘密花园的一切时，科林的眼睛睁得大大的，他从没听说过这样一个令人兴奋而神秘的地方。

p. 46-47

“玛丽，你能带我去那花园吗？”科林问，“我真的想去，只要有人能推着我的轮椅去那儿就行。”

“他们不准你离开这房子。”

“但既然爸爸不在，我就是这儿的主人了。仆人们必须听我的话。”

“我不知道，科林。我想如果你出去的话，梅德洛克太太会很生气的。”

科林的脸上浮现出一副很悲伤的表情。

“如果你身体好些了，科林，那么也许我能带你出去。”

“好的，我会好的。”科林高兴地说，“我会好起来，那时就带我去花园。求求你，玛丽，求求你一定要带我去。”



玛丽和科林聊到深夜，谈了很多很多事。

玛丽告诉科林印度的生活是什么样子，科林则告诉她独自待在黑屋子里，只有书本为伴的感受。

但他们聊得最多的还是那座花园。他想知道它在哪儿，有些什么花，有多大。科林不停地问着一个又一个问题。很久以来，这个男孩都没像那天晚上那么开心了。

p. 48-49

第二天下大雨，既然下雨玛丽不能出去，她就和科林待了一整天。当玛莎在科林房中找到玛丽时，她很生气。

“没关系，”科林说，“我允许她待在这儿。”仆人可不能对科林说“不”。

科林的医生来了，他也很担心。

“如果这女孩把流感传染给你怎么办？”

“她不会的。而且她在我身边时，我觉得身体好多了。”科林说。医生发现确实如此，科林看上去比从前健康了。

雨持续下了一周，玛丽一周都和科林在一起。从他的房里总不时传出笑声。科林似乎一天天地强壮起来。他真的想到那座花园去。



p. 50-51

雨停后的第一个晴天，玛丽醒得很早。她打开窗户，闻着清新的空气。她穿上衣服就跑去花园，迪康已在那儿辛勤劳动了。

“看！”迪康说，“花园活过来了！”

玛丽四处望去，是真的！到处都是破土而出的绿芽，玫瑰花丛上也冒出



了叶芽。橙色、紫色、黄色、红色的花纷纷绽放，最妙的是，知更鸟开始在这里筑巢了。

“这是什么时候的事？”玛丽惊诧地问。

“就是上周，那场雨对花园有些好处。”

看到她以为死去的東西又变得这么生机勃勃，玛丽很开心。

那天早上当玛丽和迪康一起干活时，她告诉了他科林的事。迪康已经从玛莎那儿听说过了。

“大家说除非科林睡了，否则克雷文先生就不会见他，因为他的眼睛和他母亲的就像一个模子里刻出来的。”

“我很为科林难过，而且他真的想来花园看看，但他病得太厉害了，所以来不了。”

“那太糟了，”迪康说，“我们得带他出来一起玩，我可以轻轻松松地推着他的轮椅。”

p. 52-53

晚饭后，玛丽去看科林，他很悲伤。如此美丽的一个春日，他孤零零一个人就在屋里打发了。他看上去就像玛丽初次见到他时那么糟糕。

“玛丽，”科林说，“我想我就要死了，我永远都看不到你的花园了。”

“胡说，”玛丽说，“你觉得不舒服是因为你一直都待在屋里，从来都呼吸不到新鲜的空气，你的肌肉一直都没活动过，你需要到室外去。”

“不，玛丽，”他说，“我不能，我的背上长了个肿块，我感觉得到，你看！”

玛丽看了看他的背。

“你背上什么都没有，科林，那都是你幻想的。你得来我们的花园劳动，越快越好。”

“好吧，玛丽，”他说，“我会尽快跟你去的。”

接着，玛丽向他描述了花园里刚刚长出来的嫩芽和绽开的花朵。

那一夜，科林梦到了大地、花朵、动物还有植物。他梦见了那座秘密花园。



第4章 我会永远活下去

p. 58-59

第二天早上，玛丽去科林的房间说：“我要去看迪康了，但我会回来的。”

五分钟后，她已经和迪康在花园里了。干活时，玛丽把科林昨晚说的话告诉了迪康。

“春天里，每个人都应该到外面劳动，”迪康说，“人们需要听听鸟儿的歌唱，需要到地里耕作干活。如果没这么做，那就等于没活着一样。我们得快些带他出来，那么他就会好起来的。”



“我有办法了，”玛丽说，“既然他不能来这儿，我们为什么不能把花园带去给他呢？”

迪康困惑了：“你是什么意思？”

植物给他。”

“这主意听上去棒极了。”

p. 50-51

玛丽回到庄园，坐在科林的床边，他开始用鼻子不停地嗅着。

“这是什么气味？”他问道。

“是从花园那边刮来的风。”玛丽回答道。

第二天清早，玛丽闯入科林的房中。

“春天来了，”她喊着，“科林，我们把窗户打开吧。”玛丽把屋里所有的窗户都打开了，鸟儿的歌声在房中萦绕，清新而和煦的春风从窗外吹了进来。玛丽在窗台上摆上两盆玫瑰。

“现在你不要再老想着死亡和背上的肿块这些事啦，想想怎么健康起来。进来吧，迪康。”

迪康走了进来。“你好，科林。”他说。

p. 62-63

科林为眼前的一切感到惊异，兴奋得几乎从床上跳了下来。迪康的双肩上都站着知更鸟，怀里还抱着一只

小羊羔。一只小红狐走在他身旁。迪康把羊羔放在地板上，两只松鼠从门外跑了进来，它们跳上科林的床，男孩高兴地大喊大叫。

那一刻，科林作了决定，他今天要到外面去。

“我需要有人推我的轮椅。”他说。

“我可以，”迪康说，“而且你不用担心会摔下来。”

于是科林叫来梅德洛克太太。

“请告诉所有的仆人，今天我要出去，”他对她说，“从现在开始，如果天气适宜，我可能每天都出去。我出门时，不想有任何仆人跟着。玛丽和迪康会照顾我，你什么都不用担心。”

“是，科林。”梅德洛克太太回答道。

p. 64-65

接着，科林干了件让大家都吃了一惊的事。他把身上的毯子甩到一边，把脚放在地上。缓缓地，他站了起来，他的腿剧烈地抖动着，他挪了五小步，坐在了轮椅上。他坐下来，全身满是汗水。

“我已经有两年时间没站起来过了。”他说。

迪康把科林推到楼梯处，然后扶着他走下楼梯，来到屋外。科林又全靠自己坐回轮椅上。

当科林被推着走在小径上时，欢喜的泪水滑过他的脸庞。





他们终于来到了秘密花园的门前，孩子开始压低声音说话。

“到了，科林。”玛丽小声说。

“你不能告诉任何人这个地方。”

“快点！快点！推我进去！”科林说，“会有人看见的。”

当科林被推进秘密花园时，他倒吸了一口气。整座花园五颜六色，到处是鸟语花香，一派生气勃勃。

p. 66-67

花坛和玫瑰丛像被涂上了紫罗兰色、蓝色、黄色和红色。玫瑰花藤在他们头顶上方交相缠绕，仿佛连成了天桥，蜜蜂在花间嗡嗡作响，鸟儿在树上歌唱。

科林曾花很长时间想象这花园会是什么样子，但从没想过它会如此美丽。

当阳光洒在科林的脸上，玛丽注意到他看上去和从前不一样了。他的脸颊开始有了色泽，眼睛也闪闪发亮。

“我要好起来！”他喊着，“我要好起来！我会永远活下去！我已经看到了春天。现在我要看到夏天，我将看着这里所有的一切生长。我自己也要在这里成长。”

那天，科林离开轮椅，绕着花园走了走。而当他第二天再来这里时，他走得更多更久了。很快，他变得健壮了，足以在花园里劳动了。



p. 68-69



几个星期过去了，科林一直在花园里辛勤劳动。但有些日子里，他更喜欢休息休息，观察万物生长。

一天，孩子们都躺在清香的草地上时，玛丽问了科林一个她很久以来一直想问的问题。

“你爸爸回来后，你会跟他说什么呢？”

“我什么都不会说。我只会走到他跟前，让他看看我现在有多健康。”

科林和所有他的同龄人一样健康强壮了。

除了在花园劳动，科林开始每天锻炼身体。他很快强壮起来，而且似乎还在长个子。

p. 70-71

一天，科林把铲子丢在地上说：“玛丽！迪康！看看我！”科林站得笔直。“还记得你们第一天带我来这里吗？”

“当然啦。”迪康回答道。

“突然一下子，我想起了我那天的样子。太奇怪了，那时我病得那么厉害，现在却这么健康！这会是真的吗？我真的好了吗？”

“是的，你真的好了，科林。”玛丽说。

“我好了，我现在知道了。我真的可以永远活下去。我希望爸爸能回来，我想让他现在就看到我。我也希望妈妈还活着。我希望她能看到我现在是个



多么强壮的小男孩了。”

“我想你妈妈还活着。”迪康说。

“我想她就活在这座花园里。她在花草树木里生长，在青草灌木间生长，科林，她也在你的身上生长。”

第5章 是我，爸爸

p. 74-75

那个春天，秘密花园恢复了生机。孩子们也和它一起恢复了活力。但有一个人，很久以来都心如死灰。十年来他游遍世界各地，但心中只有悲伤和厌倦。他高高的个子，驼着背，满脸忧伤。他的名字就是阿奇博尔德·克雷文。

他去过很多美丽的地方，但在任何地方都只停留几天。他太忧伤了，以至于忽略了身边美丽的事物。

p. 76-77

一天发生了件怪事。他正走在奥地利一个美丽的山谷中，山谷很幽静，他独自走了很长一段路，开始觉得疲倦，于是在一条小溪边躺下小憩。

他睡着了，进入了梦乡。他做了个非常真实的梦，他甚至都不认为自己在做梦。他觉得听见有人在呼唤自己，声音很遥远。

“阿奇！”他听见了。接着又是一声，比刚才更清楚：“阿奇！”

“利利娅斯！利利娅斯！是你吗？”

利利娅斯是阿奇博尔德·克雷文死去的妻子。“利利娅斯！你在哪儿？”如歌声般悦耳的声音又飘了回来：“我在花园里。”

接着梦就断了。

他醒过来，感到非常安宁而快乐。他仔细想了想那个梦。

“在花园里！”他自言自语道，“但门锁上了啊，钥匙都埋起来了。”

p. 78-79

阿奇博尔德注视着小溪。他看见鸟儿飞来，将头浸入水中，喝好了后就飞走了。他仔细地观察一丛野花，溅起的溪水把花的叶子都打湿了。花是深蓝色的，这颜色让他想起密塞斯威特庄园旁边的湖。阿奇博尔德觉得自己好像又回到了多年前欣赏这些景物的时光。

“我要回家了。”他说。

在坐火车回家的漫长旅途中，阿奇博尔德想起了自己的儿子。他意识到自己已经有十年没关心过他了。事实上，一直以来他只想忘记他。他本不想当一位坏父亲，但他几乎算不上是一位父亲。他甚至没怎么见过那个男孩，他



只在科林睡着的时候去看他。

“我一直是个坏父亲。”阿奇博尔德自言自语道，“也许我可以改改，也许从现在开始我能成为他的好父亲。”

p. 80-81

火车穿过英格兰美丽的山谷，阿奇博尔德·克雷文笑了。他已经好多年没笑过了。他觉得心中安宁，更重要的是，他感受到了希望。他知道他的生活会好起来，他知道他能为科林的生活带来变化。

阿奇博尔德终于回到家中，他叫来梅德洛克太太。

“我儿子怎么样了，梅德洛克太太？”

“您应该自己去看看，克雷文先生。我想您会大吃一惊的。”

“那么他在哪儿？”

“在花园里。他现在每天都去那儿，不准其他任何人靠近。”

于是阿奇博尔德去了花园，他走的正是玛丽第一天来密塞斯威特庄园走过的那条小路。

他走到秘密花园的门前停住了。即使常春藤掩住了入口，他也知道门在哪儿。但他记不得他把钥匙埋哪了。

“钥匙会在哪儿呢？”他想。



p. 82-83

就在这时，他听见了声响，似乎是从花园里传出来的。他听到孩子们玩乐和大笑的声音。

“奇怪，”他想，“十年来没人进过那座花园。”

突然，阿奇博尔德听见一声欢叫，一个男孩从门里跑了出来，直接扑进阿奇博尔德的怀里。他是个个子高高的帅气男孩，浑身散发着活力。他那奇特的、灰色的眼睛让克雷文先生屏住了呼吸。他从未想到会有如此的会面场景。

“噢！你是谁，小男孩？”他问道。

“是我，爸爸！你自己的儿子科林都认不出了吗？”

克雷文先生不敢相信自己的眼睛。他的儿子看上去又强壮又健康，脸色红润，双眼有神。他似乎很开心，看上去一点也不像阿奇博尔德认识的那个科林·克雷文。

“科——科林？我真不敢相信！真的是你吗？你看上去跟从前太不同了！”

“那是因为我长大了，爸爸。我不再死气沉沉，我开始有活力了。我活过来了，就像这花园一样。我想带你看点东西，跟我来，爸爸。”



p. 84-85

科林于是把爸爸领进花园。花园里五颜六色，生机盎然。它比从前任何

时候看上去都要美。花儿们缤纷艳丽，香气袭人，让克雷文先生非常开心。

“我本以为这园子会荒掉。”克雷文先生说。

“开始我也这么以为。”玛丽说。

“您的侄女玛丽让它又活了过来。”迪康说。

“迪康和科林也出了力，”玛丽说，“加上一点小魔力。

还有是一只知更鸟指点我找到了花园的门。”

“而后来花园又让我活了过来。”科林说。

接着他们坐在树下，科林把所有事情都告诉了爸爸。

“爸爸，我不想让这座花园再成为一个秘密了。”科林说，“我想让它开放，这样每个人都能来。我希望其他生病的男孩也能来这里。他们能像我一样好起来。”



p. 86-87

然后，阿奇博尔德·克雷文和他儿子走回了城堡。仆人们出来迎接他们。他们仔细打量着男孩，发现他已经获得了新生。

克雷文先生吩咐仆人们把那座花园的墙拆掉。

那个秋天，花园又换上了新貌。叶子由绿色转为红色、黄色、橘色和棕色。花儿也凋谢了。约克郡附近病弱的孩子们都来这花园参观。他们高兴地看到叶子落下来，他们知道明年花园又会重新恢复生机，而他们自己也许也会好起来。



紫 1

轻松英语名作欣赏

秘密花园

The Secret Garden

Frances Hodgson Burnett (英) 著

David Diamond O'Flaherty (加拿大) 改写

Amy Lewis (英) 朗读

第三级
适合初三、
高一年级

CD



北京外语音像出版社
外语教学与研究出版社
外研社电子音像网络出版分社(银盘公司)
国权晋字 75-2006-0696号
ISRC CN-A16-07-0124-0/A·H
CHY172

责任编辑：赵 珊

封面设计：高 朋



简易优美的英语读物
感动心灵的文学世界

轻松英语名作欣赏

第一级 适合小学高年级、初一

第二级 适合初二、初三

第三级 适合初三、高一

第四级 适合高一、高二


第五级 适合高二、高三

绘声绘色悦读经典

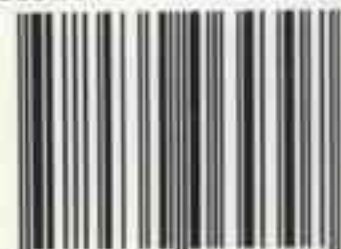


一个学术性教育性
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com>

 **다락원**

ISBN 978-7-5600-6430-7



9 787560 064307 >

定价: 15.90 元

(附1张CD光盘)